

# la Voz de Marra



PAMPLONA, DOMINGO 13 DE AGOSTO DE 1933.--Apartado 29.

#### DIARIO INDEPENDIENTE

TELEFONO 1797 .-- Oficinas y Talleres: ZAPATERIA, 5

#### COMENTARIOS

## escrúpulos del "Diario"

vierte que no puede afirmarse que Alava, vieros y Guipúzcoa, tengan su Estatuto. "Lo tendrán (dice), cuando el referendum ratifique el acuerdo de los municipios y cuando las Cortes Constituyentes, después de aprobarlo en la Cámara, lo envíe a la "Gaceta".

Efectivamente: el Estatuto no empezará g regir en las provincias hermanas hasta que el referendum y el Parlamento lo apruebul. Es verdad.

pero ya comprenderá el colega que no nos habiamos olvidado de ello. Y si a pesar de ello, dijimos que Alava, Guipúzcoa y Vizcaya tenian Estatuto, fué por la sencilla razón de que el paso más difícil, el obstáculo más espinoso, era el que pudieran oponerle los ayuntamientos. Y si éste se ha salvado, y se ha salvado con tanta facilidad, entendíamos y seguimos entendiendo que puede darse por descontada la ratificación, tanto por el pueblo, como por el Parlamento.

A este propósito recordamos un caso que viene como anillo al dedo en el actual. El ayuntamiento de Córdoba venía realizando largas y pacientes gestiones para conseguir la autorización de una obra de gran importancia. Por fin la obtuvo, y acudió a entregarla personalmente a la ciudad de los califas el propio ministro de Hacienda. al depositarla en manos del Alcalde el "ealifa" Guerrita, que se hallaba presente en el acto, exclamó: "Perfectamente; ya está

¿Cómo todo? observó el Ministro. Falta 10 más difícil. No, contestó aquél; lo más difícil era obtener la autorización; conseguida ésta, puede darse por realizada la

Eso contestamos al colega. Lo difícil era el acuerdo de los ayuntamientos. Logrado éste puede darse por descontado el Estatuto.

Añade el colega que aún cuando se logre la ratificación por el pueblo (el referendum) y el Parlamento, el Estatuto, será el que aprueben las Cortes Constituyentes: "no será como lo quieran Guipúzcoa, Alava y Vizcaya, sino como lo quieran las Cortes Constituyentes, fórmula ésta de "indiscutible" rango foral".

No señor, eso no es cierto. El Estatuto que se presente al Parlamento, podrá llegar a ser limitado por éste, en mucho o en poco, (no se diferenciará de todos modos gran cosa del catalán), pero lo que quede de él, será "suyo", es decir del país. Otra cosa seria si fuera el Parlamento el que formulase el Estatuto. En este caso, si que podría decirse que el Estatuto, sería como lo quisiese el Parlamento.

Y por lo que toca al "rango" foral, aun cuando los escrúpulos fueristas del colega sean harto más que sospechosos, debemos decirle que la categoría foral del Estatuto no será inferior ni mucho menos, a la de la ley del 41, y desde luego, a la del Convenio del 27. Ley y Convenio que tan magníficos le han parecido y siguen pareciendo al colega.

Aparte de que sea una u otra la forma en que se logren, lo importante para el país es arrancar de Madrid derechos, autonomía y libertad: v ni el colega ni nadie nos podrá negar que el Estatuto supone para Alava, Vizcaya y Guipúzcoa, un enorme avance en cuanto a derechos, autonomía y libertad, en relación con los que ahora poseen.

Por lo demás, ni nosotros ni nadie, hemos dicho ni sostenido jamás, que el Estatuto, sea el Fuero en toda su integridad.

Pero no le vendría mal al colega recordar (si es que lo ha olvidado), que durante años y más años ha venido defendiendo a capa y espada a la dinastía de Alfonso XIII v <sup>a</sup> los Mauras, Datos y demás prohombres del conservadurismo español, que tuvieron

El colega ("Diario de Navarra") nos ad- | en sus manos el reconocer pura y simplemente, los derechos forales, y que a pesar de ello no solo no los reconocieron, ni pensaron en reconocerlos, sino que en cuanto pudieron, acuchillaron la "miseria" que el Parlamento español nos concedió en 1841. ¿Dónde guardaba entonces el colega sus

fervores fueristas? En cambio ahora en que... por lo que sea, el país puede recobrar importantisimas facultades, todo se le vuelven al colega escrúpulos fueristas y temores; ¿por qué no los sentía años atrás, ni aún para entregarse totalmente a una Dinastía y a unos políticos que habían despojado, robado, escarneci-

do, arruinado y vejado a Navarra? Si aquella Dinastía y aquellos políticos a los que "Diario de Navarra" no sabía cómo ensalzar, no hubieran aniquilado los Fueros y la libertad del País Vasco, hoy sería éste libre, y no regirían en él las leyes de enseñanza laica y todas las demás que ahora lamenta, y que nosotros censuramos y maldecimos, con tanta dureza o mayor que

Porque las leyes que dictan las Cortes Constituyentes le duelen a "Diario de Navarra", no sólo porque son malas, — en general — sino también, porque no las dictan unas Cortes monárquicas. Fueran buenas, prudentes y sabias, y le seguirían doliendo al colega, mientras las Cortes no fuesen monárquicas. En cambio a nosotros nos duelen siempre; por ser en general, malas... y porone nos imponen contra derecho; pues no lo tienen para legislar ni bien ni mal, sobre nosotros, ni los Mauras, ni los Datos, ni los Azañas, ni los Prietos.

#### La Orquesta "Santa Cecilia" a San Sehastián

Nuevamente y por tercera vez en el corto espacio de veinte días, sale esta estudiosa y dinámica Orquesta pamplonesa, a pregonar como heraldo de nuestras tradiciones musicales, la fama de la región que siempre se distinguió por la ejecutoria en el divino

Ayer fueron Tudela y Estella, ciudades cilia" dejó oír en notas armónicas las grandes composiciones de los más célebres auters españoles y extranjeros.

Hoy es San Sebastián, asolada la región hermana por reciente desgracia, la elegida por nuestros profesores músicos para llevar junto con la ayuda material de su concurso artístico la expresión del fuerte lazo espiritual que unen a Guipúzcoa y a Navarra.

Para ello han preparado un gran Concierto benéfico, cuyo programa que ya dimos a conocer interpretará esta mañana en el teatro "Victoria Eugenia" ante representantes del Gobierno, autoridades regionales y público selectísimo que en número

incalculable, ha retirado ya sus localidades. Acompaña a la Orquesta el Alcalde de Pamplona, don Nicasio Garbayo, a quienes como agradecimiento, el pueblo donostiarra con sus autoridades, representantes de entidades y al frente el "Solar Navarro", preparan un cariñoso recibimiento de carácter

A su llegada la orquesta "Santa Cecilia" rendirá un homenaje de cariño ante el monumento erigido al malogrado compositor José María Usandizaga.

Deseamos a nuestra Orquesta local un triunfo más, que afiadir a los muchos que desde su reorganización lleva ya conquista-

### GALIZIA-EUZKADI-CATALUNYA

### Una interesante nota oficiosa de "Galeuzka".-Visitas de despedida.-Brillante discurso, ante el micrófono de Unión Radio, del Dr. Doxandabaratz, Viaje de regreso

guiente nota oficiosa:

"Al llegar al fin de los actos de compenetración nacionalista a que ha dado lugar el viaje triangular, los delegados de Galizia, Euzkadi y Catalunya, se complacen en manifestar en público su profundo agradecimiento por todas las atenciones recibidas en los tres Países.

Los patriotas vascos y gallegos tienen interés en hacer constar su agradecimiento y admiración por el amplio espíritu de compenetración y cooperación manifestado por todos los partidos y organizaciones patrióticas de Cataluña. De una manera especial quiere hacer constar su más sincero agradecimiento al alto espíritu de gobierno de los políticos, y a los componentes de los Municipios, que haciendo honor al genuino espíritu del 14 de abril, definido por el señor Maciá, han acogido con tan noble cortesía a las embajadas de amistad de Galizia y Euzkadi, renacientes, a la Cataluña rediviva.

Nacionalistas, republicanos desde mucho antes que se creyera posible la conversión del Estado en República, vascos, gallegos y catalanes, vieron en el espíritu de aquella fecha la posibilidad de realización de nues-

Desgraciadamente ,la actuación de ciertos políticos parece malograr otras esperanzas, y hoy vemos, con pena, cómo la República, seguramente por inercia, como si por falta de fuerzas no pudiera apartarse definitivamente de los viejos caminos fatales, de incomprensión de la realidad nacional en que fracasó la monarquía.

Son de todos conocidos los obstáculos con que tropieza Cataluña en la aplicación de la autonomía, ya tan recortada de su Estatuto. Hombres responsables de los Gobiernos de la República niegan aun la realidad v transcendencia del hecho nacional de Galizia. Y cuando se crefan estrujados los procedimientos de violencia contra el espíriou nacional, se constata dolorosamente cómo estos procedimientos son usados aun con mano dura por servidores del Gobierno contra los sentimientos patrióticos más entrañables del pueblo vasco.

Nada puede dar idea más viva de la existencia y gravedad de los tres problemas nacionales de Galizia, Euzkadi y Cataluña, que el hecho de que los agravios inferidos a una de éstas repercutan, como ataque directo, en el espíritu de los otros, hasta el punto de que estas dilaciones, negativas y persecuciones, en vez de ahogar cada problema aislado, los ha predispuesto a la solidaridad en bien de todos, y enfrente de la persistencia de los intentos asimilistas contrarios al bien de la República y al espíritu de libertad y democracia que es la esencia del régimen.

La unión actual de Galizia, Cataluña y Euzkadi, representa, pues, un intento para hacer revivir el auténtico espíritu originario de la República y para fortalecerla en el respeto a los derechos y a la personalidad nacional de Euzkadi, Cataluña y Galizia, que han de ser las más sólidas bases en que aquélla funde su permanencia, el obstáculo más firme a toda tentativa de subversión y el origen de un nuevo orden de relaciones entre los pueblos peninsula-

#### VISITAS DE DESPEDIDA

Esta mañana los representantes se dedicaron a efectuar las despedidas oficiales. Han visitado al señor Maciá, en su despacho, quien les ha recibido muy cordialmente, cambiándose frases de amistad y ofrecimientos. Ofrecimientos entre fuerzas nacionales de Euzkadi y Cataluña para el logro de nuestros ideales.

Han visitado también, al Presidente del

Por "Galeuzka" se ha facilitado la si- | Consejo señor Pí Suñer y a los Consejeros señores Gassol, Casals y Dencas.

Más tarde se han dirigido al Ayuntamiento, siendo recibidos por el Alcalde doctor

Después de efectuadas las visitas de despecida, los comisionados vascos se han dirigido a la Estación de Radio Barcelona, al objeto de despedirse del pueblo de Cataluña y de Barcelona'.

"El Presidente de Euzkadi Buru Batzar, don Jesús de Doxandabaratz, ha leido ante el micrófono las cuartillas, que dicen así: "Catalanarrak, agur jaunak. Jaunak agur. Agur terdi.

Catalans per damunt de tot Catalunya

En nuestra lengua nacional, primero, en la vuestra catalana, después, y en la española, ahora, venimos a despedirnos de Barcelona y Cataluña.

Con nuestra lealtad habitual hemos de manifestar la satisfacción recibida en el trato cordial, que hemos encontrado en todos los sectores nacionalistas de Cataluña y en los organismos rectores de su vida, autoridades en el orden político, cultural, administrativo, económico y de iniciativa.

Con la misma lealtad, sin hábiles eufemismos, impropios de nuestra raza y de nuestro carácter, hēmos expuesto el programa y aspiraciones del nacionalismo vasco que camina hacia un Euzkadi libre y soberana en su personalidad integral, con plenitud de facultades para encauzar el desarrollo de nuestra nacionalidad y su aportación a la obra de paz, de libertad, de justicia y de cultura, fundada en su sentido más univer-

Al aportar las actividades de Euzkadi a Galeuzka el pacto de Compostela, hemos querido buscar, no tan sólo la afinidad espiritual de pueblos irredentos de su libertad soberana, la ayuda para lograr la nuestra; sino afirmar la decidida voluntad de Cataluña, Galicia y Euzkadi, de asegurar un régimen de democracia, impidiendo en nuestras respectivas patrias todo intento de restauración de monarquía, dictadura u otros género de despotismo estatal incompatible con la emoción que sentimos por cuanto dentro o fuera de las fronteras de nuestros ses signifique la causa y el sentido de la libertad, heridos por un trato de persecución de que nos hace objeto el Gobierno de la República en Euzkadi, en cuanto de espiritualidad y de vasco tenemos.

Afirmamos, no obstante, nuestra fé demegratica y alentamos la esperanza de que sin necesidad de recurrir a medidas violentas, podremos en día próximo iniciar, al amparo del nuevo régimen, el camino de la libertad y soberania nacional de Euzkadi. Agur jaunak. Jaunak, agur".

Terminada la lectura de las cuartillas las personalidades vascas han sido obsequiadas con un lunch por los directores de Unión

#### VIAJE DE REGRESO Esta tarde, en el rápido que sale de Bar-

celona, han regresado a sus respectivas regionės los representantes vascos y gallegos.

#### GERARDO ZARAGÜETA Fotógrafo de LA VOZ DE NAVARRA

ha trasladado su domicilio a Ama. ya, 20, segundo derecha.

### "Agerre-txiki"-ren oroitzanenean

Euskara-k langille guti ditu; langille onak gutiago; azken orietarik bat zen gure adiskide maite Anastasi.

Gutitan etortzen zen Iruñera (Arrotxapean bizi zen) eta aldi guti oietan adiskide euskalzale baten etxera beti; an, solas ta solas, betiko leloan, aberriaz, mintzairaz. Euskara etzakien sortzetik; anditu ondotik ikasia zeukan, eta egitz ongi. Nago, mintzatzen baño ere obeki idazten zuela. Euskalzale abertzaleak aisa oroituko dira berak idatziriko kontu edo ipui-etaz; "Euzkadi"-n argitaarazten zituen maizeenik. Nafarro-ko gure euskara gozo ta atsegin au erabiltzen zuen. Agerre txiki-k. Bere seme alabak euskaldun garbiak utzi ditu. Iruñe-ko euskal Ikastegia asi ezkeroztik, an zagon bere umetarik bat; bere andrea ere euskaldun berria egina zuen senarrak; etzezaken asma abertzaletasunik, euskara gaberik.

Beitiko mallatik igana, berak berez-bere egina zuen bere bizi bidea iñoren laguntzarik ere gabe. Langille ikasia eta nausiez eta lagunez maitatua.

Gaztel erdera eta euskara-z at bazakien bertze izkuntzak ere; bere liburutegi ederrean ezautu ditake zer nolako gizon yakituna zen, zer langille argia, eta zer abertzale eta euskaldun porrokatua. Duela dembora guti, Nafarroa-ko eusko langilleen buruzagia izendatu, eta bolaian zeraman bazkun

Bere andre alarguna, semeak, eta anaia Gurbindo-k, yakin bezate ezin pensa ahala biotz mina artu dugula, Anastasi et euskara-ren adiskideak, bere eri otza negargarrian. Betiko bakea dezala.

IRULAR

### TEMAS IBERICOS

(En plena actualidad el tema de la nacionalidad ibérica, adquiere verdadero interés el siguiente trabajo del fino descritor gallego, José Filgueira Valverde, donde se encarece la doctrina con científico y elegante rigor.

Galicia existe. Un nombre en la carta de los pueblos no es un hecho entregado a las disputas de los hombres, aunque si, como la vida humana sometido a sus apetencias de poder, a sus impetus de gloria, a sus acciones y también a sus inhibiciones. Dictó la naturaleza la variedad de las naciones; cabe al hombre escoger el lugar donde reposar sus días, pero no discutir el lugar de su nacimiento ni su linaje. Por eso, los hombres nacemos vinculados a una colectividad humana, real e histórica. Por eso tenemos una patria. La de los gallegos es Galicia.

Galicia, existe, y Galicia tiene una personalidad en el concierto de los pueblos. He aguí dos hechos dependientes uno de otro que importa distinguir, porque Galicia puede existir, aun con pérdida de su perso-

Los psicólogos hacen hoy una distinción bien clara entre la persona y la personalidad. Del mismo modo nosotros podemos establecerla entre la nación y la nacionalidad, o, en el caso de Galicia, entre Galicia y la galleguidad. Galicia, entidad natural, realidad permanente, distinta de las otras colectividades humanas, idéntica a sí misma en su proyección histórica, tiene una capacidad para conocerse a sí misma. Cuando esta conciencia de ser gallegos, o cuando los extraños reconocen este modo de ser en un estado actual del sujeto Galicia, entonces hallamos la galleguidad, la personalidad

Galicia será, pues, una realidad, un sujeto histórico. La galleguidad será una manifestación de actos o cualidades de este sujeto, un estado de esta realidad. Y de la misma manera que en la personalidad humana existen las anomalías del "yo", cuando éste deja de atribuirse fenómenos, voluntaria o morbosamente, parcial o totalmente, o sufre deformaciones de diversos modos, de la misma manera, Galicia, puede dejar de poseer el sentido de su personalidad, puede sufrir deformaciones que no alterarán el hecho de su existencia. Pues la nación que subsiste por encima de la conciencia y de la voluntad d elos individuos, q. forma una colectividad humana, y que conserva su ser perdurable en la mutualidad histórica, puede perder la conciencia de los nexos que determinan su existencia, llegando a la anulación de su personalidad. Pero en su historia hallará algún día un momento en que la nación recobre la conciencia de estos nexos y con ella su personalidad. Será cuando la "población" se convierta en pueblo, en el sentido político de la palabra.

De la misma manera que cuando una clase social adquiere conciencia de sí en los vínculos sociales y económicos que la unen, usa esta palabra "pueblo" como expresión patética, como enfática manifestacion de su solidaridad colectiva, así la nacionalidad, ya de antes existente, al percatarse de sus características, al reconocerse a sí misma, se muestra como un pueblo. Y lo que antes por naturaleza era una nación, ahora por conciencia es una nacionalidad. Apelaré a un ejemplo humano que como recuerdo infantil vive en el acervo de nuestras lecturas olvidadas. En el "Tarzán de los Monos", de Burrouhgs. Tarzán, educado entre monos, cree que es un mono, pero es una persona humana aunque él no se dé cuenta de ello. Y un día se encuentra a sí mismo al mirarse en el espejo de un arroyo. Aquel día el mono Tarzán conquistó la conciencia de sí mismo, súpose uno y distinto entre la muchedumbre de los monos de la selva. Aquél día Tarzán adquirió su personalidad.

Un pueblo representa, pues, la existencia de un sentimiento nacional, de una solidaridad, de un estado de espíritu colectivo. Es-

te sentimiento nacional entraña a la con prensión por parte de los miembros de la colectividad, del sentido de esta solidaridad moral. Como dijo Kerchensteiner, hállase la significación de este "portador colectivo de valores y el estímulo de contribuir a su perfección".

Esto que viene siendo la experiencia intima del "nosotros" en la teoría spengleriana, del nosotros mismos, destaca o sume a una nación irguiendo a sus gentes de las fronteras de la población a las del pueblo. Toda nación tendrá momentos en que se sienta a sí misma, en su conciencia colectiva, y momentos en que pierda esta conciencia de su ser. La población nacional en estado de sueño será un pueblo en potencia; el pueblo de una nacionalidad en estado de vigilia será una nación en acto.

En todo pueblo, mejor en toda población nacional que resurge, la nacionalidad, el sentimiento nacional, son íntima posesión de minorias intelectuales que despiertan a las gentes y logran, en determinados momentos, la vigilia de la masa. Entonces el pueblo entero rebasará los lindes de los pequeños sentimientos familiares y locales y sentira la llamada del espíritu inmortal, tantas veces jurado en vano, que se llama Patria. Entonces, el pueblo, en las tinieblas de la historial, actuará. Entonces la nación hará "historia universal".

Para que la Patria exista, es decir, para que la masa en vigilia sienta la personalidad nacional, para que el pueblo en acto recobre la conciencia de su ser basta que las minorías intelectuales sepan entregar al pueblo una "idea", mejor un "ideal" nacional. El sentimiento colectivo que entraña la conciencia de nacionalidad dota al pueblo de la nación de su particular misión moral, de la misma manera que la conciencia llama al hombre cara a la ruta de sus insobornables instintos. El sentimiento nacional marcha, pues, parejamente con la aspiración de lós valores morales de la personalidad. El pueblo que pierde su conciencia moral, pierde también su conciencia nacional. El sentido del bien y la conciencia van emparejados. Es lo mismo que en el hombre: la degradación lleva cara a la dejación morbosa, cara a las anomalías de la personalidad. El cultivo de la personalidad entraña un deseo de perfección moral. En un pueblo la renovación de la conciencia nacional supone un renacimiento de los mejores senti-

#### AVISO IMPORTANTE

## Para los peregrinos a San

El señor Ministro Capellán del Santuarlo de San Miguel de Excelsis, nos comunica, con el deseo de que lo pongamos en conocimiento de nuestros lectores, que durante los días que median entre el 18 y 27 del mes actual, será de todo punto imposible atender a los peregrinos que deseen pernoctar en aquella hospedería, debido a que durante esas fechas tienen previamente comprometidas cuantas habitaciones disponen.

## Fmakume Aberizale Batza de

Organizada por esta Asociación patriótica femenina, se celebrara el próximo martes, día 15, festividad de la Virgen, una misa en la S. I. Catedral, a las ocho de la mañana, como homenaje a Santa María la Real de Iruña, Patrona que es de esta entidad.

Se ruega con el mayor interés a todas las afiliadas, acudan a este acto religioso que, cada año se viene celebrando con mayor brillantez. Iruña, 13 de Agosto de 1933.

EMAKUME ABERTZALE BATZA.

### Excursión al Aralar

Para la organizada por el Partido Nacionalista Vasco, que tendrá lugar el día 20 próximo, se ha contratado un tren especial que saldrá de Iruña a las 6'40 de la mañana para llegar a Huarte Araquil a las 7'30.

De este punto regresará a las 19'30, llegando a Pamplona a las 20'26. Precio del billete ida y vuelta 3'25 pesetas. Inscripciones en Euzko-Etxea.

MUY IMPORTANTE: Nuevamente nos dirigimos a los afiliados, en súplica de que se abstengan de organizar autobuses entretanto no quede completado el tren que se

Hacer lo contrario sería considerar hay quien desea oponer obstáculos, cuando precisamente deben hacer todo lo contrario.

### Caja de Ahorros de Navarra Colaboradora del Instituto Nacional de Previsión

Cuentas corientes a la vista ... ... ... ... ... ... ... ... 2 % Seguros sociales.—PENSIONES a los 65, 60 y 55 años a capital cedido y a capital reservado. — Rentas inmediatas. — CAPITALES HERENCIA.—DOTES INFANTI-LES.—HOMENAJES A LA VEJEZ.—Bonificaciones a los imponentes.

#### OFICINAS CENTRALES

en su nuevo edificio de la Avenida de Carlos III.--Nuevo Ensanche SUCURSALES: Alsasua, Aoiz, Arriba, Atallo, Caparroso, Carcastillo, Cascante, Corella, Echalar, Elizondo, Estella, Irurzun, Isaba, Leiza, Lesaca, Lodosa, Los Arcos, Marcilla, Sangüesa, Santesteban, Tafalla, Tudela, Viana y Vera del Bidasoa

SALINAS DE ORO.--Las obreras de la primera y segunda tanda del Sindicato Católico, reunidas en Salinas de Oro. Las de la primera volvieron ayer a Pamplona después de un veraneo delicioso, y las de la segunda lo comenzaron ayer.

## do sociedad

EL SEÑOR

D. Anastasio de Aguerra

Santesteban

falleció el día 2 del actual

después de recibir los Santos

Sacramentos y la B. de S. S.

R. I. P.

Los compañeros de trabajo de

INVITAN a sus familiares y

amistades a la misa que en su-

fragio del alma del finado se ce-

lebrará el próximo MARTES,

dia 15, a las DIEZ de la maña-

na, en la iglesia de los Reveren-

Pamp'ona, 13 de Agosto de 1933

NATALICIOS

Con toda felicidad ha dado a luz un her-

moso niño, doña Mercedes Cogeces, bella es-

posa del oficial del Registro de la Propiedad

Magnifico autobús a San Se-

El martes día 15

Salida de Pamplona a las 7 de la mañana.

Salida San Sebastián, a las 10 de la noche.

Precio del billete: 10 pesetas

Despacho de billetes en el Bar "Gau Txori"

BODAS

Nuestra enhorabuena a los padres.

don Joaquin Moreno.

dos Padres Carmelitas.

la Fábrica de Abonos Químicos,

De San Sebastián don Ricardo Guerra. -Para Betelu don Leandro Olivier, culto Archivero del Ayuntamiento de esta ciudad. A San Sebastián la bella y distinguida señorita Petra Astiz.

-De Barcelona y Zaragoza nuestro paisano don Antonio Maiz con sus bellas hijas Conchita y Pilar.

-Se encontraban ayer en nuestras ciudad los señores de Mendiluce, de Bilbao.

-A San Sebastián la bella y distinguida señorita Maru Villanueva Guerendiain.

#### ESTOMAGO ENFERMO

Las acideces, eructos, flatulencias, ardores, nauseas e indigestiones resultan frecuentemente de un estómago enfermo por exceso de acidez. Para lograr que su estómago pueda volver a desempeñar sus funciones digestivas sin la menor dificultad, tome la Magnesia Bisurada, poderoso antiácido que ha demostrado su eficacia por espacio de muchos años. La Magnesia Bisurada neutraliza casi instantaneamente el exceso de acidez, y suaviza los epitelios irritados del estómago, asegurando una digestión normal y sin dolor. Se vende en todas las Farmacias al precio de pesetas 2,65 en tabletas y a pesetas 4.15 en polvo.

-De Gijón don Manuel de Acuña con su

De Los Arcos a San Sebastián don José María de Modet con su distinguida familia. -A Satrústegui la distinguida señorita María Berrio.

-De Tolosa la bella y distinguida señorita Maru Villanueva Guerendianin.

> MADERAS De pine de Rencal y entarimados ANTONIO ERICE

-De Gijón don Manuel de Acuña con su

De Los Arcos a San Sebastián don José María de Modet con su distinguida fami-

A Satrústegui la distinguida señorita Ma ría Berrio.

-A Echarri-Aranaz la señora doña Ana Tolivar Faes, distinguida esposa del culto médico don Victorino García.

#### Casa Arrillaga RELOJERIA -- OFTICA SJASHAUTH Sapateria 59, PARPLORS

-A Roncal la distinguida señora doña Manuela Echandi.

-A San Sebastián doña Josefa de Hualde, con sus bellas hijas María Isabel y María Josefa.

De Valencia la señora viudad de Acuña con su bella hija.

-De Zaragoza, de paso para Roncal, doña María de las Nieves Apesteguía, con su hijo don Angel.

#### Fermín Gortari GARGANTA, NARIZ Y OIDO

Zapateria, 32, 2.º Paraplona

Joaquín Ezquieta.

-A Loyola marchan hoy las bellas se. ñoritas Manuela Erdozain y Visitación Gá-

-A San Sebastián el joven Santiago Erroz Larrea. -Al mismo punto la señora doña Juana

Navarlaz de Elizari. -A Loyola, Cestona y Zumaya doña Ma-

caria Arbizu.

-A Zaragoza y Tudela, donde pasará unos días, don Carmelo Iturre. -Ha salido para Asturias el doctor don

#### J. Alcalde Echeverría Médico por oposición de la Maternidad

Consulta de 11'30 a 1'30 y de 4 a 5. PAULINO CABALLERO, 4, 2.º, deha. Teléfono 2643

-Al Baineario de Belascoain han llegado las siguientes personas: Don Mariano Calavia y señora, de Te-

-Don Mariano Tabuenca, de Tarazona. -Del mismo Balneario han salido:

Doña Beatriz Esquiroz, de Tafalla. Doña Petra Chueca, de Magallón. -De Estella la bella y distinguida señorita

Carmen Muñuzuri. -Para tomar las aguas del Balenario de Cestona ha salido la distinguida señora doña Basi Zúñiga.

-Al mismo Balenario el acreditado comerciante don Rafael Ferrer y su esposa doña Julia López.

### Dr. AZNAREZ

GARGANTA- NARIZ - OIDO Diplomado de la Facultad de Burdeos ZAPATERIA, 21 2.º

#### VARIAS

Por el Ilmo. Sr. Obispo de la diócesis ha sido destinado al Secretario de Misiones, el nuevo presbítero pamplonés, don Antonio Añoveros y Ataún. -0-

Por el ilustrísimo señor Obispo de la Diócesis se han hecho los siguientes nombra-

Coadjutor de Miranda de Arga, don Ma-Coadjutor de Oteiza, don Víctor Arrarás. EUZKO-ETXEA

Como homenaje a los excursionistas patrio as que pernoctarán, en esta ciudad, para la

19 de Agosto de 1933

JOSTARIA de EUZKO ETXEA DE IRUÑA, con la reposición del drama en cuatro

basado en la hermosisima leyenda del mis mo título de

#### Don Arturo de Campión

PEDRO MARI ANITA DE URTASUN KATALIN JULI **JOVENCITA** MIGUEL DE ELORGA BENOIT CLAVERIE GARNIER ANTON LUCAS CIRILO PONCIO FARFAN Sargento RODRIGUEZ VALENZUELA RUBI ENRIQUEZ

MARQUES DEL SOCORRO BARNETXE JOANIS

En la iglesia del Salvador en el barrio de a Rochapea contrajeron antes de ayer matrimonio a las diez de la mañana, la bella eñorita pamplonesa Isabel Altares Yábar y don Cruz Aznar García, secretario de los Ayuntamientos agrupados de Huarte-Ara-

J. A. Sagués Irujo **ODONTOLOGO** 

Teléfono 1448

Bendijo la unión sacramental y celebró la misa de velaciones, don Fernando Aznar Gar cía, coadjutor de San Adrián y hermano del novio, siendo apadrinados los contrayentes por doña Valeriana Yábar, madre de la novia, y don Angel Aznar, padre del novio. Firmaron el acta como testigos don Emi-

lio Altares y don Marcelino Diez.

Los nuevos esposos, después de la sagrada ceremonia, obsequiaron a sus invitados con un suculento banquete, irreprochablemente servido en el hotel del Cisne, y a media tarde la feliz pareja emprendió el viaje de boda para San Sebastián y varias capitales de la península.

Reciban los recién casados nuestras enhorabuena, que hacemos extensiva a sus familias, deseándoles muechas felicidades en

#### STATESTER STATES Dr. Pedro Moreno del Consulterie Municipal de niñes

Rayes ultravioletà, electre-medicina. PAYOS X MONORSVALLES, 4, primers. Telefone 1022

Cezaulta de 12 e 1 y 150

NOTAS TRISTES

Ayer a las once de la mañana, se celebraron en la iglesia parroquial del pueblo de Leache, solemnes funerales en sufragio de la respetable señora doña Angela Mauleón Lasaga, viuda de don Fidel Doncel, (que en paz descanse), viéndose la citada iglesia totalmente ocupada por las numerosas amistades que en vida se ganó, gracias a su caracter la finada y que ahora lloran su

Reiteramos nuestro más sentido pésame a

su distinguida familia. -En la Iglesia parroquial de Santa María la Real, de la ciudad de Sangüesa, se celebraron ayer, a las diez y media de la mañana, solemnísimos funerales por el alma del culto párroco de la iglesia de San Agustín don Agapito Boj Azcoiti (que en paz descanse), aplicándose gran número de misas en todas las parroquias de ambas ciuda-

des. El amplio templo, se vió con motivo tan fúncbre totalmente ocupado, viéndose gentes de todas clases sociales, que de esta forma quisieron testimoniar su sentir por la muerte de tan respetable caballero y Ministro del Señor.

Reiteramos nuestro profundo sentir, a la familia del finado.

-Hoy, a las once de la mañana, se celebrará una solemne misa con responso cantado, en la iglesia de los PP. Escolapios. (Calle de Olite), por el alma de nuestro nunca bien llorado amigo D. Anastascio de Aguerre Santesteba (G. B) Iruña Buru Batzar; Euzko Etxea; Emakume de Abertzale Batza y Mendigoizale Euzkotarra, invitan a nues-

tros lectores a la misa.

actos, el tercero dividido en dos cuadros, de don Alfredo de ETXABE, titulado

Decorados nuevos de BISKARRET, URZAINKI, MENAYA, JUANIZ y ELVIRA

Don lavier de Ciga

Vestuario de época confeccionado por las casas Cabasés y Batlloric.

### Estanis de Aranzadi.

Mirentxu de Esparza.

Geno de García.

Miren de Bardaji.

Ffancisco de Arrarás

Valentin de Erburu.

Adolfo de Nabaskués.

Estanis de Goiburu

Carmelo de Olazarán

Angel de Blanco

Kiril de Gibert

Carlos de Elvira

Matxin de Bueno

Angel de Astiz

Juan de Perez

Matxin de Bueno

Angel de Blanco.

Estanis de Goiburg

José de Ilundain

Julián de Nabarro

Julio de Menaya

Jñaki de Cunchillos

Francisco de Zilbeti

José de Goñi

Karmentxu de Esparza.

MARTIN DE ZUMEKEGI

MENDIRI

CAMPESINAS: Señoritas de Amichis, Makazaga, Biguria, Valle y Frutos. MOZAS DE MESON: Rita de Aguinaga y Pilartxo de Makazaga. MOZOS: Señores de Biskaret y Goñi. GENDARMES: Señores Biskaret y Fuerets.

ARRIEROS: Señores de Urra, Gibert y Cabasés. LEVADOS: Señores de Azkona, Frutos, Oderiz( y Arbizu. SOLDADOS GRANADEROS id de Apat, Muguiro, Goñi Gainza, Juaniz Biscarret, Fuertes y Azketa.

SOLDADOS BAJO NAVARROS: Señores de Urrutia, Arbizu, García, Lusarreta, Azkona, Odériz y Goñi. PUEBLO FRANCES: Grupo de 30 personas.

La acción del primer acto se desarrolla en Baigorri (Baja Nabarra); la del acto segundo en las cercanías de Alcalá ylas de los actos tercero y cuarto en la frontera Franco-Catalana del Rosellón.

poca de 1793, durante la Revolución Francesa Comenzará el espectáculo a las diez en punto.

### Precios de las localidades incluidos los impuestos

Proscenios Plateas y Principales con 6 entradas ... ... ... ... Palcos Principales con 6 entradas ... ... Proscenios segundos con 5 entradas ... ... ... ... ... ... Paleos segundos con 5 entradas ... ... ... ... Butacas de Sala ... ... ... ... ... ... ... ... ... Butacas delanteras de Palco ... ... ... ... ... ... Butacas de Palco, filas 1.ª, 2.ª, 3.ª y 4.ª ... ... ... ... Butacas de Palco, filas 5.a, 6.a y 7.a ... ... ... ... ... ... ... 2.50 Butacas delantera de Galería ... ... ... ... ... ... ... ... 2,00 Asientos numerados de Galería ... ... ... ... 

Estando dedicada la representación, especialmente a los patriotas forasteros, se admiten encargos para la reserva de localidades hasta el día 12 de los corrientes Las peticiones deben hacerse por correo, dirigiendo el sobre al Euzko Etxea de Iruña, Zapatería 50, expresando claramente el nombre del peticionario o de la entidad patriótica y número de localidades que se solicitan.

Desde el día 12 de Agosto, se expenderán a los patriotas de Iruña, las localidades sobrantes en los locales de Euzko Etxea,

## Caja de Ahorros Municipal

Lleva sesenia años recibiendo y administrando ahorros del país y tiene la garantia total y comprobada del Excelentisimo Ayuntamiento de Pamplona

#### Intereses que abona a los imponentes

Imposiciones anuales . . . . . 4,00 por 100 Imposiciones semestrales . . . 3,60 \* > Libretas ordinarias a la vista. . . 3 50 >

OPICINAS: Doña Blanca de Naverra (antes llamada calle Mercaderea), número 15, chaflán con la Chapitela.

Todo Ganadero sabe que para prevenir y curar sus ganados LANAR, CABRIO CERDO, contra la BACERA, BASQUILLA y DEMAS INFECCIONES DE LA

## Sal-Martin

ganados depende la prosperidad de vuestros negocios. Pedidos y Folletos: Antonio Martínez Pescador. Almonacid de la Sierra (Zaragosa). Venta en Farmacias.

Proveedor de la Asociación General de Ganaderos de Madrid.

CASA DE SOCORRO En este Centro recibió asistencia faculta-

Abdulo Oña, de 49 años, herida contusa en la región parietal izquierda, leve s. c.

RINEN PASTORES

Y no sabemos nosotros a ciencia cierta si se habrían descubierto los quesos. El hecho es que encontrándose en la jurisdicción de la villa de Azagra, el pastor Jesús Boneta Luri, de 19 años, cuidando de un rebaño, llegó otro pastor llamado Cándido Pascual Rada, de 37, con idéntica misión que el anterior y por un quitame de ahí esas pajas, se dieron una buena tanda de "valses" causándose lesiones leves. Han sido denunciados al Juzgado.

### Radio Navarra, E. A. J. 6

206 METROS.--1.456 KILOCICLOS PROGRAMA PARA HOY

Emisión de una y media a tres: A la una y media apertura de la estación Cotización de bolsa. Cartelera de espectáculos. Programa del oyente.

A las tres fin de emisión. -Emisión de diez a once y media de la no-A las diez apertura de la estación.

Selección de diccs. Noticias de prensa. A las once y media fin de emisión.

Música ligera.

### :-: Registro civil :-:

NACIMIENTO María Teresa Germana Alicia Izco Iribertegui.

María Mercedes Lainez Oiiz. DEFUNCIONES Francisca Errea, de 86 años, de Sarrigu-

ren, Mañueta 2, segundo. Jesús Ciriza, de 5 años, de Pamplona, San Gregorio, 42, primero. Ruperto El Busto, de 74 años, de Los Ar-

cos, Manicomio. Saturnita Divasón, de 74 años, de Tajonar, Hospital Civil.

SANTOS DEL DIA San Hipólito, mártir; Casiano, mr.; Ca-

siano ,ob.; Juan Berchmans, cfr.; Máximo, mr.; Centola y Elena de Burgos, mrs.; Radegunda, rn. San Hipólito, mártir

Cuando este santo permanía todavía en el paganismo, era uno de los oficiales del emperador, que aprisionó al diácono San Lorenzo, con encargo de custodiarlo de con-

tínuo. Mas Hipólito, testigo de los milagros del seguidor de Cristo e instruído con sus conversaciones, aborreció luego la idolatría y siguió la fe cristiana recibiendo el baumo. Cuando San Yorenzo expiró, Hipólito recogió el cadáver y le dió honrosa sepultura; lo que sabivo por el emperador mandó prenderle y le recriminó su acción;

mas el joven confesó que él era ya cristiano

nado y furioso el emperador, le hizo despojar del traje militar, quebrar su boca con piedras y azotar despiadadamente, permaneciendo impertérrito el mártir. El tirano. para rendirle, ordenó que confiscasen sus bienes y desposeyesen a su familia; pero la halló cristiana, por lo que la hizo degollar a toda delante del santo, a quien mando atar a la cola de dos caballos indómitos. que lo arrastraron por lugares muy pedregosos; desgarráronse sus carnes, corrió la sangre con abundancia y por fin, en medio de los más indecibles tormentos, exhaló Hipólito su último suspiro, al año del Señor. 258. Recogido su cuerpo de noche, juntamente con los de los demás ejecutados, los enterró el pesbítero Justo en la heredad de una noble señora llamada Ciriaca.

ASOCIACION DE LA VELA AL SANTI-SIMO SACRAMENTO

El Santísimo Sacramento del Altar estará expuesto a la adoración de los fieles en el dia de hoy, dia 13 en la iglesia de San Agustin y el 15 en San Lorenzo.

Durante los días laborables del presente mes la Exposición de S. D. M. se hara en la capilla de Nuestra Señora del Camino. desde las seis hasta las ocho de la tarde.

ASOCIACION DE HIJAS DE MARIA

El martes, festividad de la Asunción de la Santísima Virgen, celebrará la comunión general mensual la sección de Hijas de María a las ocho de la mañana, en la iglesia de Jesús y María.

Por la tarde, a las siete y media, se hará el ejercicio con plática y bendición del San

Maria Mercedes Ortoll RAFAGAS DEL PASADO

Una pizpireta y lozana mujercita toda corazón, enamorada ardientemente de su marido, descubre, en plena luna de miel, y durante su viaje de bodas, que la primera esposa del objeto de su cariño murió envenenada... y que fué a él a quien acusaron de su trágica muerte; la sombra, la mancha que pesa sobre su nombre perdura aún, pues sólo a la falta de pruebas debe su libertad.

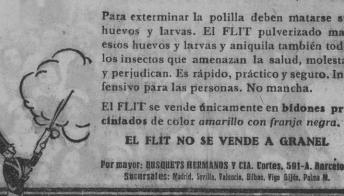
Tema de enjundia, vigoroso y fuerte, propio para hacer destacar muchas y encontradas sensaciones: las del amor verdadero. poderosamente arraigado en el joven corazón, amor que nada es capaz de amortiguar ni de extinguir, y las de la repugnancia y doloroso temor de saberse conviviendo con un asesino sin conciencia.

El alma femenina desnuda, abierta de par en par a la curiosidad del lector, no podía tener, en este caso, mejor intérproje que un alma de mujer; la autora veterana ya en estas lides de alta psicología, hace gala, con concluyente acierto, de sus aptitudes y talento, resolviendo la ardua cuestión planteada en el tema difícil de "Ráfagas del pasado", una de las novelas que, por todos conceptos, será leída y releída por cuantos gustan de lo bello, de lo bueno y de lo origiñal.

Publicada en la Colección "La Novela Rosa". Un volumen en rústica, 1'50 pesetas. Editorial Juventud, S. A.-Provenza, 101, y que nada le separaría de su fe. Conster- Barcelona.

# me satisface"





Para exterminar la polilla deben matarse sus huevos y larvas. El FLIT pulverizado mata estos huevos y larvas y aniquila también todos los insectos que amenazan la salud, molestan y perjudican. Es rápido, práctico y seguro. Inofensivo para las personas. No mancha. El FLIT se vende unicamente en bidones pre-

Por mayor: Busquets Hermanos y CIA. Cortes, 591-A. Barcelona

En DAMPLONA.

· CONSTITUCION 42 · OTELEFONO 28M

Este Ayuntamiento, debidamente autorizado por la Excma. Diputación de Navarra, ha resuelto emitir un empréstito de pesetas 218.037'75 a interés de seis por ciento anual libre de impuestos y con cupones pagaderos

por anualidades vencidas el primero de noviembre de cada año. Las Láminas u Obligaciones serán de 500 pesetas nominales y su amortización total se llevará a cabo en un plazo máximo de treinta años, para lo cual y conforme al presupuesto extraordinario aprobado por la superioridad, cada año se consignarán en él las cantidades necesarias para las amor-

tizaciones parciales correspondientes. Dicho empréstito se destina a sufragar los gastos ocasionados en el abastecimiento de aguas y saneamiento de la población; y tanto del capital como de sus intereses responderá el Ayuntamiento con todos sus bienes. nuedando afectos a tal responsabilidad, de modo especial, el producto del impuesto del suministro de aguas y alcantarillado.

La suscripción de Obligaciones podrá hacerse desde la fecha del presente anuncio en las Oficinas centrales y sucursales de la Caja de Ahorros de Navarra y en este Ayuntamiento. Y en el acto de la suscripción deberá entregarse, contra los correspondientes títulos, la totalidad del valor de las Obligaciones suscritas.

Las Láminas municipales llevarán la fecha de primero de agosto corriente y devengarán interés desde el momento de la suscripción, liquidándose el mismo el primero de noviembre de 1933.

Azagra, 1.º de Agosto de 1933.-El Alcalde presidente, Constantino Cerdán.

#### AYUNTAMIENTO DE VERA DE BIDASOA Concurso de obras

A las seis de la tarde del día 14 del actual y con sujeción a las condiciones que se indican en el anuncio publicado en el Boletín Oficial de esta provincia de Navarra, correspondiente al día siete del presente mes, celebrará este Ayuntamiento, concurso para la adjudicación en contrata de las obras de una nueva traída de aguas para el abastecimiento de esta villa, con un presupuesto de 38.276'70 pesetas.

Vera de Bidasoa, 9 de Agosto de 1933.-El Alcalde, José Irazogui.

#### GALLIPIENZO

Por dimisión voluntaria del que lo desempeñaba, se halla vacante el cargo de Veterinario municipal de esta villa con las asignaciones anuales siguientes: 800 pesetas por la Inspección de carnes; 600 pesetas por la Inspección pecuaria y 2.600 por la visita, pagaderas de fondos municipales por trimestres vencidos, siendo el herraje por

Las solicitudes, debidamente documentadas y reintegradas se presentarán al Alcalde que suscribe en el plazo de veinte días a contar desde el que aparezca el presente anuncio en el Boletín Oficial de la provin-

Gallipienzo, 8 de Agosto de 1933.—El Al-

#### EN TAFALLA

El día 27 del actual a las 12 horas se venderá en pública subasta, la casa núm. 26 de la calle Mayor, cuyo acto se verificará en la Netaría de don Abdón Salcedo. Para informes en dicha Notaria.

AYUNTAMIENTO DE PAMPLONA

Este Excmo. Ayuntamiento en sesión de! día 4 del corriente, acordó sacar a concurso que se celebrará a las doce horas del día 31 del actual, en el Salón de Sesiones de la Casa Consistorial, las obras de reforma de la planta baja del pabellón de tripicallerías del Matadero de esta Ciudad, con estricta sujeción al pliego de condiciones que obra en Secretaría Municipal. Pamplona 12 de Agosto de 1933.

El Alcalde, Nicasio Garbayo



ELIZONDO (NAVARRA) Teléfonos 39 y 40. LAND. RIGUROSA SELEC-

CION Huevos para incubar. Pollitos recien nacidos. Aves jóvenes y adultas Plensos preparados.

Representación en Pampiona, eslle de San Ignacio, 12, tercero. Teléfono 2279.

2022

## SECCION DE DEPORTES:



QUIA, 1.

En Zagreb y ante 8.000 espectadores, se na celebrado el match Yugoeslavia\_Checoes

El partido fué muy disputado, y en la primera parte terminó con empate a cero. En el segundo tiempo se decidió la victoia por los yugoeslavos, por dos a uno. Los primeros en marcar fueron los checos, por nediación de Kochies (que jugó reemplaando a Sinley).

Poco después se produjo el empate a uno, or obra de Kraditch, y más tarde la viccria yugoeslava por el goal que marcó Jartanovich.

La victoria yugoeslava fué muy aplaudila, y pudo ser mayor sin la gran actuación el portero checo Planicka EL ARENAS SUSPENDE SU VIAJE A

PRAGA Como se sabe, el valiente equipo de Gueho tenía viaje "de altura".

A Checoeslovaquia... Pero a última hora ha tenido que sufrir n aplazamiento.

Anoche se recibió un telegrama del Slaia redactado en un francés que parece heco, en el que se adivina que, por difiultades de jugar en esta época, desisten le contratar al Arenas, y le proponen deigne cuándo está dispuesto a desplazarse lentro de la temporada.

Por lo tanto, los jugadores del Arenas eguirán entrenándose bajo la dirección de lmaldi, pero sin apremios. Nada de ba-

QUIENES AL MADRID?—FUTBOLISTAS INGLESES A ESPANA

Londres.-Con metivo de la decisión tonada por los dirigentes españoles de que ada equipo primero español puede tomar los jugadores extranjeros, los principales llubs españoles han comenzado las gestio. ies con jugadores ingleses. Teniendo en uenta las magnificas proposiciones que se es hacen, algunas vedettes inglesas no ardarán, sin duda, en firmar un contrato ara ir a pasar la próxima temporada in-'ernal a la península ibérica.

L RESULTADO DE LOS ENCUENTROS BENEFICOS.— CIRIACO ERRASTI,

LESIONADO Vitoria.-A consecuencia del partido amis oso que jugaron el martes pasado los aniguos equipiers del Deportivo Alavés con u actual equipo a beneficio de la aja del club, se encuentra lesionado de alguna consideraci-n Ciriaco Errasti, que ruarda cama en el hotel donde se hospeda. Errasti se halla disgustadisimo por la leión, ante el temor de que no le permita to nar parte en los primeros partidos de ampeonato. El médico que le asiste se nuestra optimista. El jugador está siendo nuy visitado.

LOS DEL OVIEDO El Ovicdo ha informado a la Nacional de a informalidad de Mr. Galloway, que, habiéndose comprometido con ellos, se ha do sin explicación algun a al Racing de

Bantander. En su lugar han contratado a don José El medio del Deportivo Alavés, Castro,

na firmado por el Oviedo. El portero Oscar ha renovado su firma. ¿RESUCITA EL CASTELLON?

Seguimos leyendo: "La Nacional dió de nuevo un plazo al Castellón. Mejor dicho, dos. Uno de cuarenta y ocho horas para paar determinada cantidad. Y otro hasta el

'I de Octubre para el resto. Parece ser, que tanto en esta Federación como entre los Clubs, ha producido el peor fecto esta decisión de la Nacional, porque estiman que siendo autónomos no tiene por jué la Nacional volver sobre acuerdos de iquí, máxime cuando fué ratificado lo decidido por la Nacional."

Y en el número siguiente: "Que el martes expiró el nuevo plazo da lo por la Nacional al Castellón para que hiciera efectiva una parte de sus deudas. Que no aparcció ni un alma del Sequiol con numismática, crematística, moneda, metal ni cosa que lo valga. Que alla películas, como dicen en Ote-

Ycomo bomba final, añade: "Que el Sporting cederá su nombre y todos sus dergehos al Castellón caso de que este se quede en la parte de afuera."

Todo lo que traducido al castellano quiee decir que el Castellón tiene poderosos, valedores ante el Comité Nacional, y como la carne es flaca, y por aquello de "hoy por ti y mañana por mi", pues, ¡velay!, como dirían en Valladolid.

Que la reelección para los enchufitos— aunque otra cosa pretendan hacernos ver de la Nacional son muy apetitosos y con algo hay que pagarlos. TALLER DE REPARACIONES.-EL BIL-

BAINO "CHIRRI", OPERADO Bilbac.—El futbolista "Chirri" continúa muy mejorado de la pequeña operación quirúrgica que le practicaron en la nariz para la extirpación de los cornetes. "Chirri" descansará unos días y comenzará a actuar a primeros de mes.

EL VIAJE DEL ATHLETIC A CANARIAS Decididamente sale el Athlétic el día 22, en el rápido de la mañana, para Cana-

ias. Irán con el equipo el presidente, señor rias. Olavarría, y el entrenador, señor Caicedo, que está preparando con muchísimo acierto al equipo. ¡A bajar kilos! ¡Que buena falta hacia!

De jugadores, se quedan aquí Castellancs y Chirri, y quizás algún otro, por circunstancias familiares.

La lista, por el momento, es: Blasco, Ispizua, Zabala, Moronati, Urquizu, Cilaurren, Muguerza, Roberto, Petreñas, Garizurieta, Lafuente, Iraragorri, Bata, Uribe, Gorostiza y...Félix Pérez. Porque el Athlétic y el Baracaldo han l rá al Oviedo para el de la Liga.



### IV-campeonato de natación

cinco de la tarde, darán comienzo en el Campo de Deportes Larraina, las pruebas de Natación que se celebrarán en el orden siguiente:

Primero.-66'66 m. libre infantiles. Segundo.—100 m. libre

Tercero.-200 m., braza pecho. Cuarto.—Relevos 3×33 libre Quinto.—Exhibición de saltos fuera de

Los premios recibidos han sido destinados en la forma siguiente: FARA 100 m. LIBRE

Copa del Excelentsimo Señor Goberna-Máquina eléctrica de afeitar de los se-

fores Eceiza, Murillo y Macazaga. Pitillera del señor Elizburu. Cartera de un socio del Club de Nata-

PARA 400 m. LIBRE Copa del M. I. Sr. Alcalde. Reloj Bar Irañeta. Pitillera Casa de Puntos Caña de pescar del Club Lagun Artea. PARA 100 m. BRAZA PECHO Copa "La Noticia".

Reloi de don Francisco Indave Traje de baño de La Exclusiva. Pitillera Bazar Ostiz. PARA 200 m. BRAZA PECHO Copa Excma. Diputación.

Traje de baño Sres. Hijos de Machiñe-

### Pérdida

Habiéndose extraviado el pasado miércoles una maleta en el trayecto de la carretera de Vitoria a Eshegárate, se suplica al que la haya encontrade le comunique a María Betarbide, calle San Marcial 35, segundo. SAN SEBASTIAN.

Petaca v cartera Bar Gau-Txchori, casa Zalabardo.

Un par de albarcas de don Ramón Un-

Mcchila, de don Enrique Astiz. PARA SALTOS Copa de don Vctor Idoate. Pluma del señor Bengaray. Albornoz, señores Hijos de Cía. Cenicero de don Antonio Archanco.

PARA 66'66 LIBRE INFANTILES Copa "Diario de Navarra". Reloj de pulsera C. A. Osasuna Cinturón de X. X. Figura Bar Txoko.

Terno de don Salustiano Arana. Monedero de don Juan Moya. Traje de baño señor Azcárate. PARA EQUIPOS DE RELEVOS Copa del Club Larraina.

Balón de don Juan José Arrizabalaga. Arrana Jan X-1 am Al mismo tiempo tenemos que manifestar que varios aficionados nos han entre-

gado 25 pesetas para gastor de organización. Por el orden de clasificación, los nada-

dores tendrán derecho a elegir entre los regalos reservados para esta prueba. \*

En la prueba de selección para tomar parte en la carrera de infantiles, quedan

designados los siguientes: Juan Huici, José Mendivil, Juan Moral, Miguel Taberna, Julián Erice, Mariano Navaz, Florencio Ibarrola, Germán Gonzá-'ez, José Iriegas, Nicanor Osés, José María Labarta, Rafael Sotés.

-×-A continuación de las pruebas se celebrará un animado baile, que será amenizado por una orquestina.

Se recuerda a los que toman parte en el concurso, se presenten media hora antes de las pruebas, provistos del bañador y gorro reglamentarios.

La entrada al Club Larraina estará reservada a los socios y familiares de ambos Clubs e invitados, debiendo presentar aque llos algún recibo que acredite su persona-

### Fréntén Elkartasuna-Arizoun

Gran par do de pelota a mano para hoy 13 de Agesto a las CUATRO Y MEDIA de la tarde.

FAGOAGA e IRAIZOZ contra

GARAYOA y OLLO

llegado a un arreglo, y Félix Pérez queda para el Athlétic. Mandalúniz se casa y no puede ir a Ca-

narias. ¡Felicidades! ¿Y Unamuno? Aún está en el aire lo del Betis, y faltan algunos "miles" para llegar al acuerdo.

CASTIGOS A RUBIO Y LEONCITO Madrid.—Por no haber acudido a firmar las fichas correspondientes en sus respectivos Clubs les jugadores Gaspar Rubio y Lecncito, han sido castigados federativamente.

La asamblea general se celebrará el día 20 del corriente. EL TRASPASO DEL GUARDAMETA DEL BADALONA AL OVIEDO

Barcelona.—El guardameta del Badalona, Florenza, ha pedido al Oviedo por su traspaso 25.000 pesetas. De llegarse a un acuerdo, 7.000 pesetas serían para el jugador en concepto de prima, y el resto para el Badalona.

El Badalona se reservará a Florenza paorganiza para el día 22 de Febrero la revancha Schmeling-Max Baer, en San Fran siempre he tenido del veratarra. ra actuar en el campeonato catalán y pasa-



Aumenta el interés deportivo de esta gran carrera ciclista que con tanto entusiasmo se ha organizado en Tafalla. A las inscripciones publicadas hay que añadir las de coho deportistas más que van dispuestes a darle de recio al pedal y que son:

14.—Máximo González, de Estella. 15.—Braulio Irisarri, de idem. 16.-X. X. de ídem.

17.-X. X. de idem. 17.—X. X. de idem. 18.—Temás Goñi, del Racing Club.—Pam-

plona. 19.—Justo Linzano, idem idem idem.

29.—Justo Linzano, idem idem idem. 20.—Claudio Señas, de Aoiz.

21.—Ramón Olivan, de Mendavia. 22.—Gregorio Tiberio, de Viana. Un ha anunciado su desplazamiento otros futures fenémenos que el Martes a las y

media temarán la salida. Todos los días vemos como los corredores se preparan y entrenan para conseguir un premio y no hay duda que el día 15 veremos una benita carrera por la calidad de les comoderes que teman parte en la misma.

El martes daramos a conocer la lista cumpleta eca teda clase de detalles, premios, etcétera.

Les coches que quieran seguir la carrera. deberán bien pasar delante e ir detrás del coche del Jurado, con el fin de que los corredores no sean molestados, exponiendo los conductores que hiciera caso emiso de las indicaciones de la Autoridad de la car fera, a las denuncias consiguientes. Tafalla 12 de Agosto de 1933.

La Comisión Organizadora WMONTH XITT- PRI

LA I VUELTA A GALICIA.—MEANA VEN CE EN LA ETAPA FERROL CORUÑA, 161 KILOMETROS

Vigo.—Meana, el corredor asturiano, retirado en la primera etapa por rotura del cuadro de su bicieleta y que fué autorizado a tomar nuevamente la salida en la segundo clasificado, Alvarez, y de 17 sobre el completamente destacado, pues ha sacado una ventaja de tres minutos sobre el segundo clasilcado, Alvarez, y de 17 sobre el pelotón del resto de los corredores, que llegaron juntos.

Su escapada, debido al retraso en la clasificación, no ha tenido la virtud de hacer inquietar a nadie. La clasificación general no ha sufrido

variantes. Continúan la prueba 21 corredores.

AL CAMPEONATO DEL MUNDO Barcelona.-En el correo de las ocho de la mañana han salido para Paris los corredores Escuriet (valenciano) y José Nicolau (mallorquin), acompañados del "ma-

nager" Joaquín Rubio. En el expreso de las dos de la tarde han marchado también Mariano Cañardo y el secretario de la Unión Velocipédica, don César Viamonte, que se unirán a aquéllos en la frontera, para proseguir el viaje a Paris.

Desde París, los corredores españoles se dirigirán a la pista del autódromo de Monthélny, en cuyo circuito se ha de disputar el campeonato ciclista del mundo.

TRUEBA NO IRA A SAN SEBASTIAN San Sebastián.—Vicente Trueba no pudo aceptar la oferta que le había sido hecha por Pagés, empresario de la plaza de toros donostiarra, para que acudiese a la corrida de toros de mañana.

El gran corredor montanés tiene un com promiso en Arlés que necesita cumplir, para no crearse en Francia fama de infor-

Mañana lunes hay también corrida de to ros, pero es festejo para el que hace un aval de gastos el Centro de Atracción y Turismo, y el señor Pagés no se decide a aumentar el presupuesto con la consignación que había que ofrecer a Trueba.

LA VUELTA À GUIPUZCOA Para el próximo mes de Septiembre se anuncia la celebración de una importantísima carrera ciclista.

Se trata de la Vuelta a Guipúzcoa, sobre un recorrido de unos 200 kilómetros. El recorrido elegido en principio es el siguiente:

Salida de Eibar, Vergara, Zumárraga, Tolosa, Hernani, Oyarzun, Irun, Renteria, Pasajes, San Sebastián y por toda la costa a Elbar, punto de partida.

LO QUE DICE PAULINO RESPECTO A SU COMBATE CON CARNERA San Sebastián.—Hemos hablado con Paulino Uzcudun.

Lamenta que Carnera no haya querido en manera alguna aceptar una pelea con él en los Estados Unidos.

Supone que el gigante tenía interés en luchar alli con Stribling, pero al no aceptarle a Max Baer o Paulino, ha preferido venir a Italia.

-Créanme, que voy a ver si puedo dar el golpe de una vez—ha dicho Paulino. ISIDORO GAZTAÑAGA SE PREPARA PARA SU PELEA DEL DIA 17

Todos los antecedentes que hay del asunto permiten suponer que la noticia de una victoria de Isidoro Gaztañaga sobre el californiano Less Kennedy se refiere a la va publicada en estas columnas hace ya quince días, que llega ahora de rebote a los dia rios parisinos.

Isidoro se entrena para el combate que hará el próximo día 17 en Chicago contra Patxy Perroni. No es fácil que haya vuelto a luchar en

Nueva York, con idéntico resultado que antes, contra el mismo adversario. LA REVANCHA SCHMELING MAX BAER Nueva York.—Dempsey anuncia que él



EL CAMPEONATO DE JOLASETA Anteayer, por causa de la lluvia, hubieron de suspenderse más de la mitad de los matches anunciados. Una pena, pues por esta causa se retra-

sará algo el campeonato. He aquí la lista de los resultados de los encuentros efectuados: J. M. Castellanos vence a Pepe Ibarra por 6-4 y 6-5.

Alfredo Gorbeña, a R. Lezama por 6-4, retirándose éste último. A. Alcalá Galiano y A. Churruca vencen a J. M. Zabala y F. de Ibarra por 6-3, 3—6 y 9—7 A. Ibarra vence a Azqueta por 6—5 y

R. de Arisqueta gana a R. E. Brusi por 6—1 y 6—1. Verónica Sota y E. Churruca vencen a Lola Núñez y L. Castellón por w. o.

### Cintruénigo deportista

Lo prueba el hecho de que la comisión de festejos de esta localidad, respondiendo al eran entusiasmo que a los deportes este vecindario rinde como lo demuestran año tras año con ocasión de sus renombradas fiestas, cultivando toda clase de deportes, haciéndose eco como anteriormente digo; estos señores festejeros, al querer proporcionar dos grandes espectáculos deportivos, dejando con ello bien alto, el galardón a que han sido encomendados, merceiendo mil placemes de toda la afición.

El día siete de soptiembre tendrá lugar en el campo del Paso, un encuentro amistoso de futbol entre el C. D. Chibonero y un renombrado "once" ribereño.

No dudamos que tal espectáculo será de gran interés.

Por ctra parte los amantes del "pedal" podrán apreciar la calidad inmejorable de ciclistas que este pueblo cuenta. El recerrido de este año es de márima trascendencia, siendo la carrera para los cicliistas de casa, obsequiándoles con buenos premics, a los que puedan clasificarse.

Tudela-Cuatro Caminos-Cintruénigo- Nava-Cintruénigo. El partido de fútboll tendrá lugar el día siete de Septiembre, a las cuatro y media de la tarde y la carrera ciclista, el día 8 del

El recorrido es Cintruénigo-Cadena de

mismo a la misma hora. Mi más entusiasta felicitación ta comisión de festejos como a sus organizado-Salvador GARCIA

Cintruénigo 11, 8, 1933. DE MI BLOK

...y cômo daríamos con el difícil problema de escribir una columna? Créanme, es un poco difícil en estos

Ojeamos periódicos, revistas deportivas, etc., etc., y vemos que el paro es general.. y el que no se consuela es porque no quie-

De todos modos, alla por Septiembre. ya

nos vengaremos Hoy tienen ustedes ccasión de ver a los

chicos del Natación. Pim, pom, pim pom. Quizás les extrañe eso del pim pom, pero es que merece un poquitín de ruido, tan magno como espectacular acontecimien-

Los peces humanos demostrarán al numeroso cónclave que asista lo artistazos que son.

Y ya que de peces hemos hablado viene muy bien aquello de... ¡Ah, sí, música de "Marina", aquello de tengan mucho cuidado, en las orillas, en las orillas, porque siempre hay peligro en las orillas, en las orillas. La niña que... etc.

Se rumorea que para el año que viene y al igual que en otros sitios, las "mocetas" de aquí tendrán su campeonato de Nata-

A muchos les parece una idea estupenda, alguno se ruborizó, y yo digo... que no estaría mal, al contrario, es una idea "bom-

¿El elemento femenino que dice a todo

El solo anuncio del Gran Premio Orbea o I Vuelta a Guipúzcoa, ha sido suficiente, para que los aficionados al pedal hayan cogido "vuelo". ¿Es usted aficionado al caballo de ace-

Entrénese, mida sus fuerzas y su probable participación, en tan grandiosa prue-

Aquí lo que deseamos es que se destaque

pronto el Trueba navarro.

¡Aupa, chirrindularis!

Son palabras dichas por un conocidísimo pelotari... Arce, para qué vamos a andar

Dice respecto de José Irigoyen, que hoy por hoy es el triunfador, y que el puesto de leader no hay quien se lo arrebate. Esto, dicho por un entendedor práctico, de la pelota, en la modalidad a cesta, es

digno de estimación y afirma el juicio, que

Hoy se repite por tercera vez el ya fa-

Fronton Euskal-Jal

A las tres y media de la tarde:

Abrego I y Azcoltia

Arce y Guelbenzu

LABIANO

## Coliseo Olimpia

Dos grandes películas en un solo programa. Para hoy domingo. PRECIOS CORRIEN-

Creación de Valter Huster y Jean Harew (la rubia platino).

La más descacharrante producción de Stan Laurel y Oliver Hardy. NOTA. Las sesiones por su largo metraje

EL CODIGO PENAL

(En español). ( ) ( ) Albanda ser astronto. Per María Alba. Barry Norton. Carles Vi-'arias y Manuel Arbo.

Teatro Gayarre

PROGRAMA SELECTO

TEMPERATURA IDEAL Domingo 10 de Agesto 1983 Infantil a las tres

#### La entretenida comedia Fox Quería un millocario

A las 4.45, 7.15 v 10.30.

De la divertidisima comedia policiaca re-

## pesante de humerismo,

En cuyo desarrollo se destaca la persecución de unos malechores en museo de figuas de cera y la magistral interpretación de TACK HULBERT.

En la presente semana se reprisarán cuatro grandes producciones U. F. A. DOS CORAZONES Y UN LATIDO BOM-BAS EN MONTECARLO. - RONNY. - EL VENCEDOR

### REMO

LAS REGATAS DE ANTEAVER EN ALGORTA HOY SE CORRERA LA FINAL

Anteayer se corrieron las regatas de ba-

eles en Algorta, asistiendo mucho públio y resultando muy brillantes. La clasificación establecida fué la siguiente: 1.- "Casta", del embarcadero de Lutxana, tripulación de Zierbana, en 11 minutos

4-5.

2. "Lutxana número 2", tripulación de Getxo, en 11 m. 2 s. 2-5. 3.—Bote del embarcadero de Sestao, en 11 m. 6 s. 2-5. 3.—Bote del embarcadero de Sestao, en 11 m. 6 s. 2.5

11 m. 17 s. 4-5. Estas cuatro embarcaciones correrán la final de la regata hoy, domingo, a las cuatro de la tarde.

4.—"Lutxana número 1", de Lutxana, en

#### LOCION CLEPE Econodio eficas confra la caspa grass y salda del mbello

moso partido Irigoyen y Zabaleta a Azpiroz e Iturain. San Social de disciplinadada Mi ¿Quién triunfará hoy?

Pues para mi, Irigoyen. Seguramente se dirán ustedes: ¿Y de ¡Ah! Pues nada; de Osasuna no se ni esto, y ya está dicho todo.

Han firmado todos los del año pasado, a excepción del Kuki y Ramón Urrizal Adquisiciones: Filo Urdiroz, Ruiz e Iriarte. Ahora que se dice que van a reanudar

sus nuevos intentos de pesca, los señores de Osasuna, done observata ore set as sero societica A ver si ahora pican.

b box at mit of X X a gerenna Ha firmado por Osasuna Dario López, el que hasta hoy fué un excelente jugador del Indarra.

Conocemos a Dario y nos parece que al "mocé" del Mochuelo lo veremos actuar pronto en plan de "hacha".

Aupa, Dario.

ATXONDO.

Granja Avícola EGATI RAZAS LEGHORN Y RHOLDE IS- Por telégrafo, teléfono y correo

## INFORMACION GENERAL

Informaciones de la Agencia MENCHETA

#### NOTICIAS DE MADRID

## Mal efecto en Cataluña por la valorización de los servicios traspasados. Se piden cuentas a Companys y se adopta actitud de intransigencia, que es también la del Mínistro de Hacienda, por lo que acrece la posibilidad de crisis

Manifestaciones del director del Observatorio Metereológico sobre el calor. El señor Sama dice no hay que temer una ola de calor, pero no sabemos qué entenderá por ola

### Traslado de Cavalcanti y otros condenados por los sucesos de agosto de 1932 a las prisior es de Valencia, Alicante, Cartagena y Ocaña.

Madrid 12, 23'30

DISPOSICIONES OFICIALES Entre las disposiciones que publica la

"Gaceta" se cuentan las que siguen: Designando a don Manuel Díaz Contreras representante del Ministerio de Hacienda en la comisión interministerial encargada de redactar el estatuto de funcionarios.

Aprobando la propuesta de cincuenta oficiales del Cuerpo de Auxiliares de servicios marítimos con categoría de Jefes de Negoctado como resultado de los exámenes cele-

Eximiendo de la patente de turismo a los automóviles que acuden al circuito de La-

Declarando a extinguir el cuerpo de secretarios interpretes de sanidad exterior.

Disponiendo medidas para evitar instalaciones insalubres en los alrededores de las barriadas de casas baratas.

Prohibiendo el despacho sin receta de varios productos tóxicos.

Declarando obligatoria en las pólizas de seguros la clausula estableciendo un plazo de un año para reclamar ante los tribunales contra la tarifación que de los siniestros hagan las compañías.

Relación de bienes incautados a los jesuitas en las provincias de Cáceres, Huesca, La Coruña, Zaragoza, Gerona y Barcelona. Describiendo lo que debe entenderse por dehesas de pastos y de labor a los efectos

de la reforma agraria.

En el "Diario Oficial del Ministerio de la Guerra" aparece una circular cumplimentando la sentencia dictada por la sala sexta del Tribunal Supremo en causa seguida por rebelión militar en Madrid y Alcala de Henares el diez de agosto de 1932, y resolviendo que todos los jefes y oficiales condenados a la accesoria de pérdida de empleo causen baja definitiva en el ejército, con pérdida de empleo, sueldo, pensiones, honores y derechos pasivos que les correspondan; tomándose igual determinación respecto al sargento de infanteria Manuel Aguilera Moreno, condenado por la misma sala del Supremo en mayo de 1932 a seis años y un dia de prisión militar mayor con accesoria de pérdida de empleo.

LA CONFERENCIA DEL AZUCAR A las cinco de la tarde han vuelto a reunirse en el Ministerio de Agricultura los elementos interesados en la industria del azúcar para terminar el estudio de los pun-

Han examinado los temas de la contingentación y de la ordenación.

Respecto al primer punto predominó el criterio de oposición decidida a los contingentes, y en cuanto al segundo, la ordenación por parte del Estado, se acordó aceptarla, pero suprimiendo la palabra "obligatorio" para que la remolacha se cultive siguiendo una rotación de tres o más años, se-

#### Instituto Radio—Terapéutico RAYOS X

Sam Ignacio 10, de 11 a 1, y de 0 a 4 Tratamiento del cancer y otros sumeres sin operación. Afecciones tuberculosas de huesos, articulaciones (tumores blancos). piel (lupus), ganglios, etc. Bocios, neuralgias, tiñas, picores, etc.

J. MARIA SAN JULIAN Mayou X y Amerato digestive.

La presidencia quedó en informar de las deliberaciones y acuerdos al Subdirector del departamento, y se felicitó de la colaboración prestada por todos los asistentes a la

VIAJES DE MINISTROS El Ministro de Agricultura ha marchado

El subsecretario de Gobernación informó a los reporteros de la llegada a Lugo del se-

fior Casares Quiroga. EL GENERAL FERNANDEZ PEREZ Carece de fundamento la noticia de haber sido conducido al penal de San Miguel

de los Reyes el general Fernández Pérez, pues precisamente hoy se le ha operado en el Hospital Militar de Carabanchel

CUBANOS QUE PROTESTAN A última hora se ha formado en la Plaza del Callao una manifestación de emigrantes cubanos, que se ha encaminado hácia la embajada de su país vitoreando a Cuba libre y dando mueras a Machado. En la red de San Luis los manifestantes han sido disueltos por los guardias de asalto.

CUBA Y "EL HERALDO" Ocupandose el "Heraldo" del caso de Cuba dice desear que con la marcha de Machado entre el hermoso país antillano en el camino de la legalidad.

MANIFESTACIONES DE PALPITANTE ACTUALIDAD

Ante los rigores de la temperatura de estos días, y quizá por ellas excitadas, se han lanzado las imaginaciones a concebir augurios de las más duras pruebas de resistencia. Se habla de que una ola de calor adviene y hasta hay gente que han adoptado precauciones defensivas contra el temido torrente de calor cuya amenaza se da como de seguro cumplimiento. Nos hemos entrevistado con el jefe del Observatorio Meteorológico, señor Sama, y ante él nos hemos hecho eco de estos temores, que seriamente preocupan a cuantos se ven imposibilitados de huir de los rigores del calor en la ciudad mediante el veranace.

-¿Qué hay de cierto en lo que se afirma respecto a la probable ol ade calor? -- Eso son fantasías de la gente. La temperatura tiende ahora abajar. En el norte de Galicia, en el Cantábrico y en el centro de Castilla se están formando núcleos de tormentas, que de prosperar, como seguramente ocurrirá, se iniciará un régimen de temperatura más soportable. Estamos en el momento crítico en que el calor que hemos venido scportando va a hacer crisis. Tan pronto como los núcleos tormentosos se desarrollen y estallen, entraremos en la vertiente descensional de la temperatura.

-¿Y es cuestión de muchos días la duración de esta crisis del régimen de tempe-

-Puede durar cuatro a cinco días. Pasado el 15 del actual, suele aminorarse el calor. Todo depende de las tormentas. Lo normal es que en ese tiempo se manten- y Cano Valverde.

GARCIA KOHLY Y LA PRESIDENCIA DE CUBA

El ex embajador de Cuba, señor García Kohly, refiriéndose a la probable designación de él para la presidencia de Cuba ha declarado que hay otros muchos cubanos con más méritos para la primera magistratura, pero que si fuese elegido aceptaría el inmenso honor y procuraría corresponder con todo entusiasmo y patriotismo.

### Poliglos-Idiomas

LECCIONES .-- TRADUCCIONES

TELEFONO 2338

canti, Gutiérrez de León, Antonio Cano 3

Método racional según la aplicación que se quiera, mercantil, literaria o científica (medicina, física, química, ingeniería etc.) Informes: Olite 11, 1.º izquierds

TRASLADO DE UNOS PRESOS La Dirección de Seguridad ha facilitado una nota diciendo que en virtud de órdenes superiores han sido trasladados a la cárcel de Alicante los condenados por los sucesos de Agosto del año anterior Caval-Carlos Barbería; a la de Valencia Sanz de Diego, Uhagón, Ozaeta y Ugarte; a la de Cartagena, Cobián y Bonifacio Martínez, y a la de Ocaña López Sancho, Santa Cruz

#### CREDITO NAVARI

SOCIEDAD ANONIMA FUNDADA EN PAMPLONA EN 1864 Capital social... ... 15.000.000 de pesetas Capital emitido ... ... 10.000.000 de

Fondos de reserva... 6.486.211 Con SUCURSALES en Alsasua, Aoiz, Buñuel, Caparroso, Cascante, Cintruénigo, Corella, Elizondo, Estella, Fitero, Irurzun, Lerín, Los Arcos, Lumbier, Milagro, Ochagavia, Peralta, Puente la Reina, Roncal, Sangüesa, Tafalla, Tudela, Vera de Bidasoa, Viana y Villafranca.

DEPARTAMENTO ESPECIAL DE COFRES DE ALQUILER

Realiza toda clase de operaciones bancarias INTERESES QUE ABONA A SUS IMPONENTES

siguiendo las normas del C. S. B. obligatorias para toda la Banca operante en Es-

|   | A las Cuentas corrientes y Depósitos a la vista 2 % | 1  |
|---|---|----|
|   | Imposiciones a plazo de 3 meses                     | Ø. |
| À | Imposiciones a plazo de 6 meses                     |    |
|   | Imposiciones a plazo de un año 4 %                  |    |
|   | Librates on Coia de Abourge al 3150 por 100         |    |

Libretas en Caja de Ahorros al 3'30 por 100

gan temperaturas de 37 a 39 y 40 grados. -¿No han sido sobrepasadas estas cifras durante los últimos días?

-No, aunque los efectos del calor se han dejado sentir de manera considerable. Ha obedecido esto a un fenómeno comprobado. Y es que durante mucho tiempo la temperatura se ha mantenido en una línea muy igual. Debido a esta igualdad, los cuerpos, la tierra y los edificios han concentrado mucho calor, que el sol ha ido aumentando día tras día.

El señor Sama nos enseña la carta termográfica, en la que sobre el entrecruzado de la escala se acusa la línea azul, que señala las alternativas de la temperatura. Desde hace cerca de un mes, la línea es casi horizontal. Apenas se quiebra en un punto ascensional. Desde luego, no ha bajado en ninguna jornada.

-¿Y es frecuente en los archivos del Observatorio el registro de gráficos en que conste esta proyección horizontal del régimen de 'temperatura?

-- No es lo frecuente. Desde hace doce años no se había registrado cosa parecida. Y no es que no hava hecho calor en los veranos de los años anteriores. En ocasiones, la temperatura ha sido más elevada que la de este año. Pero apenas iniciada ha habido un desnivel producido por las tormentas. En otros veranos las temperaturas mínimas han sido de 15, 16, 18 y 19 grados, y las máximas de 33, 35 y 37.

-¿Eh posible que en Sevilla y en Córdoba llegue en los días últimos la temperatura a 55 y 60 grados?

El señor Sama cree que en esto hay hi-

-Seguramente- añade-han puesto el termómetro en alguna pared de eidficio que, como se sabe, irradia calor. La temperatura se comprueba en el aire, no sobre

Nuestro amable interlocutor se muestra optimista en cuanto a la mejoría de la tem peratura, y 'una vez más nos asegura que todos los temores ante la inminencia de una ola de calor carecen de fundamento.

Las conducciones se han hecho en automóviles y por jefes y oficiales de la Guardia civil con servicios de escolta. LA DEROGACION DE LA LEY DE

DEFENSA Comentando "La Nación" la derogación de la ley de defensa dice que si las medidas

de violencia provenían de dicha ley, ahora que ha sido derogada desaparecerán. MUERTE DE UN CHOFER HERIDO Ha fallecido el chófer herido ayer en el

camino alto de San Isidro, al que se operó en el equipo quirúrgico del Centro. EL TRASPASO DE SERVICIOS A LA GE-NERALIDAD. UN MOTIVO MAS DE

CRISIS Se sabe que en el Consejo de Ministros celebrado ayer se aprobó por unanimidad el decreto presentado por el señor Viñuales sobre valoración de los servicios traspasa-

Segundo Arpide

dos a la Generalidad. Ayer mismo se envió

ODONTOLOGO

Mercaderes, 9, segundo, PAMPLONA

el texto de modo oficial a la Generalidad, y se tienen noticias de que al conocerse en el Gobierno de Cataluña la citada disposición causó profundo disgusto, y más si cabe. por haber sido aprobado con el voto del Ministro de Marina, representante de la Ezquerra en el Gobierno del Estado.

El Goblerno catalán tiene como criterio para la valoración de los servicios, la extensión territorial y el número de habitantes, mientras que el ministro de Hacienda del Gobierno del Estado adopta como base de valorización no la extensión territorial ni el número de habitantes, sino las necesidades de las reciones, citando como ejemplos el caso de Extremadura, de gran extensión y que puede tener menores necesidades que otra región de menor extensión, y el de

una región que con menos habitantes que

otra puede excederle en necesidades. Cuando se ha conocido el efecto de la disposición en Cataluña y la actitud de su Gobierno el Ministro de Hacienda del Estado se ha mostrado a su vez firme en su criterio, hasta el punto de decir que si Cataluña insiste en que el decreto en cuestion tiene que ser modificado cualquier leve modificación que se pretenda hacer habrá de refrendarla otro ministro, no el, pues antes que hacerlo està dispuesto a dimitir.

Parece ser que los dirigentes de la Generalidad han amenazado con retirar a su representante del Gobierno del Estado y negar a éste los votos de los diputados de la Ezquerra para el quórum que en la semana entrante ha de precisar para al aprobación en el Parlamento de determinadas leyes cuya aprobación le interesa. La desdichada actuación del ligero señor

Companys ha aproducido el peor efecto en Cataluña y en los medios gubernamentales del Estado. Cuando sus compatriotas le han pedido estrechas cuentas pod su inexplicable voto a favor del decreto de Viñuales no ha sabido presentar mejor excusa que la de no haberse fijado en el alcalce de la disposición. En los centros políticos madrileñes se dice se ha puesto en este caso de relieve la falta de preparación del representante de la Ezquerra en el Gobierno, al que habría causado menor daño que con lo hecho pidiendo un plazo para examinar el proyecto de decreto, lo que a nadie hubiese extrañado dada la importancia del mismo, y consultando con personalidades de su partido más capacitadas que él, hubiera podido dentro de unos días responder acorde con el sentir de Cataluña y quedando mucho más airoso que lo que ha quedado.

Todo esto quiere decir en lenguaje corriente que hay una probabilidad más de crisis. Se da como muy fácil una parcial a base de la dimisión del señor Viñuales o del ciudadano Companys, y no se descarta la posibilidad de que la parcial acarree la total, si bien se sabe ya ha comenzado el señor Azaña gestiones, otras veces efectuadas con buen éxito, para suavizar y evitar la

#### AND CONTROL OF THE PROPERTY OF I. Labayen

Estómago, intestinos e Higade RAYOS X Ave. CARLOS III, 7, 1.º, derecha

ganesanananan karanan k

LA "GACETA" DEL DOMINGO

Entre las disposiciones que se publicará, mañana, domingo, constas las que siguen: Disponiendo que el día tres de septiembre las regiones españolas procedan a elegir sus representantes en el Tribunal de Garantías Constitucionales, con arreglo a los artículos 10 y 11 de la ley de 14 de junio del corriente

Adjudicando a la Sociedad Foraky de Bilbado la ejecución de un sondeo de investigación hidrológica-potáica en Javier (Na-



del Dr. Vicente

VENTA EN FARMACIAS

#### LA VIDA EN LAS REGIONES

Pérdida definitiva del hidro italiano averiado en Valencia.-Obsequio de Acción Republicana de Madrid a Maciá.-Viajes de Ministros.-El gremio de atracadores cuenta con gente de pro.

UN ATRACO FRUSTRADO

Barcelona.—En el despacho del encargado del Café El Oro del Rhin se presentaron dos desconocidos que empuñando pistolas amenazaron al encargado y le pidieron les entregase el dinero que tuviera. En defensa del encargado salió su ayudante, pero los maleantes dispararon contra los dos hiriéndoles de gravedad, y se dieron a la fuga Los disparos causaron alarma y el público se apercibió de lo que pasaba, saliendo con algunos agentes de policía en persecución de los atracadores, alcanzándoles. Dijeron llamarse Guillermo Lam y Manuel Vallecilla, y su traza es de extranjeros.

Se ha venido posteriormente en conocimiento de que los detenidos por este suceso son personas de posición desahogada. Al apellidado Lam se le ha ocupado correspondencia traída en avión de Gibraltar.

#### LABORATORIO

de análisis. Félix García Larrache, Navas de Tolosa 9, tercero

LA CESION DE UNOS BIENES DEL **ESTADO** 

Segovia.—En la sesión del Ayuntamiento el concejal Llovet preguntó qué bienes ha cedido el Estado a San Ildefonso, pues parece son los montes de Matabueyes y otro perteneciente a la Comunidad y Tierras de Segovia. Se produjo algún alboroto y se accedió al ruego del alcalde para que se espere a ver en la "Gaceta" cuáles son los bienes en realida dcedidos por el Estado.

EL SEÑOR CASARES QUIROGA Lugo.—Ha llegado el Ministro de la Gobernación, inaugurando las Jornadas Médicas Gallegas, a las que asisten numerosos médicos portugueses.

Por la tarde el señor Casares Quiroga ha marchado a La Coruña.

HIDRO ITALIANO PERDIDO Valencia.—Se ha perdido por completo el

hidro italiano averiado ayer, L-Rata. El general Julio Valle, que tripulaba el aparato, ha empeorado por complicársele la leve lesión sufrida con una enfermedad del

MACIA Y ACCION REPUBLICANA Barcelona.— El director de "Solidaridad Obrera" ha prestado declaración ante el juzgado por un asunto relacionado con los escamots.

-Varios miembros de Acción Republicana de Madrid han entregado al señor Maciá un pergamino como recuerdo de su obra revolucionaria. El señor Maciá agradeció el obsequio y tuvo frases de admiración para don

-Durante la pasada madrugada unos des-

conocidos se dedicaron a lanzar bolas de alquitran sobre los edificios recién reparados

DOBLE SUICIDIO

Parencia.—En su domicilio han sido encontrados muertos los esposos Rufino Cea, de 26 años, y Alberta Gómez, de 22. Todo induce a creer se trata de un doble

suicidio por celos del marido. El matrimonio

ha dejado un niño pequeño. EL JEFE DEL GOBIERNO

León.— De madrugada llegaron el señor azaña y su esposa. A primera hora visitaron los principales monumentos, saliendo después para Asturias.

Oviedo.-Llegaron los señores de Azaña,

procedentes de León. El presidente del Consejo ha dicho a los periodistas que el problema de las fábricas militares se arreglará mediante la inter-

vención de una comisión arbitral. Ha anunciado la cesión a la ciudad de la finca de Rubín y del cuartel de Santa

Refiriéndose a las tareas parlamentrias ha manifestado que la ley de arrendamientos rústicos se aprobará con la enmienda de Sánchez Román y algunas otras y que

### Daniel Galán

San Antón, 12

luego se pondrá a discusión la ratificación del tratado de omercio con el Uruguay. En cuanto se apruebe comenzarán las vaca-

Ha dicho que mañana irá a Santander y San Sebastián, proponiéndose regresar el

Gijón.—Llegó don Manuel Azaña con su Visitaron la casa en que residió la escri-

tora Rosario de Acuña. DIMISION DEL ALCALDE DE AVILA

Avila.-En la sesión del Ayuntamiento di mitió la alcaldía y renunció al acta de concejal por incompatibilidad con el cargo de director de primera enseñanza, para el que recientemente ha sido nombrado, don José Martínez Linares.

Todos los concejales le felicitaron, incluso los monárquicos.

### Automovilistas

Nuevo taller de recauchutodos, montado con maquinaria lo más moderno que para esta industria se conoce, es donde podrán renovar sus neumáticos con la misma perfección y economía.

TALLERES, Leire, 9, PAMPLONA

## LARIOS, S. A.-Ma COÑAC - VINOS GENEROSOS

Propletarios de la marca Jiménez & Lamothe Reperesentante General para Navarra: ISIDRO ARRAIZA.-Estafeta, 16, tercere

CISAMENTE PARA BENEFICIO VUESTRO Y PARA QUE CON MAYOR RAPIDEZ SEA DIVULGADA AUN MAS NUESTRA FAMA TAMBIEN ADQUIRIDA DE SER LOS QUE MAS BARATO VENDEMOS EN PAMPLONA Petas.

Medias de seda finísimas, menguados naturales, par... ... ... ... 1'95 Medias de seda natural con sobre, colores claros, restos de serie... ... Medias de seda, miles de pares que llamarán su atención por ser las mismas que se venden en todas partes a 6'00, las daremos todos los colores 5'50 Calcetines de hilo, reforzados, los tres pares... ... ... ... ... ... ... ... ... Calcetines de hilo Escocia, lisos, con colores cotton, de 3 pesetas par, aho-2'95 Calcetines de seda, jesto si que es ganga!, los tres pares ahora, (restos de distintas series)...... Medias sport tiradas, calcetines de niño casi regalados. Corra usted, tenemos la seguridad de que antes de ocho días no queda un solo par de todo ello. Camisetas de seda crepé, para verano, su precio de seis pesetas cada una,

Calle Mayor, 43 y Caldere ia, 24
PAMPLONA

M C D 2022

centr ción

cabo

Sind

"Voll se dir cargu

aboga

## INFORMACION DEL EXTRANJERO

### DE TODOS LOS PAISES CIVILIZADOS HAY DETALLES DE IAS COSECHAS TRIGUERAS MENOS DE RUSIA

### Posible reclamación inglesa ante el Gobierno del Reich

#### Salieron de Lisboa los "hidros,, italianos.-El boicot en Alemania a los abogados judíos.

UNA ADVERTENCIA SERIA A MACHADO

Nueva York. - La "New York Tribune" publica un cable de su corresponsal en La Habana, diciendo que la Aviación ha enviado a Hachado un mensaje en el que la advierte que si no entrega los poderes inmediatamente bombardeará el Palacio presi-

DATOS DE TODOS LOS PAISES CIVILI-ZADOS EXCEPTO RUSIA

Roma. — El Instituto Internacional de Agricultura de Roma, que ha publicado ya la información sobre la cosecha de cereales en Europa, manifiesta hoy en su comunicado oficialcado oficial que carece de información sobre la cosecha en la Unión de Repúblicas Soviéticas. Añade sólo que la situación interior de Rusia, desde el punto de vista alimenticio, impone una gran reserva en las exportaciones de cererales, supuesto que la cosecha dé para hacer envios al extranjero.

Comunica el Instituto información sobre América del Norte, y anuncia que las cosechas del Canadá y Estados Unidos son las más malas obtenidas hasta la fecha. En los países de Asia, la cosecha es mejor que la del año pasado, y en el Japón y Turquía será muy buena. En cambio, en Siria, Libano y Palestina, la cosecha será escasa. En todo el Norte de Africa también será poco el grano que se recolecte.

LA AGITACION EN IRLANDA Dublin. - Llegan constantemente a Dublin convoyes de guardias cívicas y el ejército regular está dispuesto a salir en el

momento que se le llame. Se comprueba que las camisas azules estan muy bien armados. Han traído ametralladoras de los Estados Unidos de contra-

se teme que de un momento a toro estalle la batalla entre los dos ejércitos. si esto ocurre puede asegurarse que el

combate será muy sangriento. LA ESCUADRILLA BALBO PARTIO PA-

RA ITALIA Lisboa. - La escuadrilla italiana del ministro del Aire, Italo Balbo ha emprendido esta mañana el vuelo con rumbo a Italia.

La rartida fué a las seis y diez de la mañana en medio de un público numeroso, que tributó una calurosa evación a los aviado-

El despegue se realizó normalmente. A las nueve y treinta de la mañana los aviones pasaron en vuelo normal sobre la

Linea de la Concepción. SE SUICIDA EN LA CARCEL EL PROFE-

SOR NEUBECK Leipzig. - El profesor Neubeck, antiguo director de la Compañía de radiodifusión central de Alemania, que fué detenido acusándosele de corrupción en la administración durante el tiempo que estuvo al frente de la estación, ha aparecido muerto en su celda. El profesor Neuberck, para llevar a cabo su suicidio se colgó de una cuerda, ahorcándose.

SUSPENSION DEL "BAYERISCHER Munich. -El "Bayerischer", órgano del Sindicato de Prensa católica, dejará de publicarse el día 31 del corriente. En su lugar se publicará el Munchener Presse".

#### EL BOICOT A LOS ABOGADOS JUDIOS

Cassel. — El jefe de la Liga nacionalista de jurisconsultos alemanes, hermano del secretario de Estado, publicará en el periódico "Volkswart" un artículo protestando contra el hecho de que personas de raza aria se dirijan a abogados judios para que se encarguen de sus defensas en diversos asun-

La Liga nacionalista de jurisconsultos alemanes publicará los nombres de todas las personas que se dirijan con este objeto a abogados judios.

El mismo periódico dice que numerosas muchachas cristianas han sido vistas acom-Pañadas de judios en numerosos sitios de

M.C.D. 2022

recreo durante el fin de semana. Añade que los milicianos de las secciones de asalto y de las secciones especiales las han detenido, preguntándoseles sus nombres. E lperiódico publica a continuación la lista con nombres y direcciones de todas las interesadas, anun ciando que continuará este procedimiento.

UNA POSIBLE RECLAMACION DE INGLATERRA

Londres. — En caso de confirmarse las informaciones de Berlín, que anuncian una nueva ordenanza que haría casi imposible la utilización por los nacionalistas alemanes de las líneas extranjeras de navegación, se afirma en les círculos oficiales ingleses que se llevarían a cabo una reclamación del Gobierno inglés cerca del Gobierno del Reich. ESTALLA LA BARQUILLA AL GLO-

BO DE COSYNS Bruselas. — Al efectuar un nuevo ensayo de resistencia de la barquilla del globo estratoesférico del señor Cosyns, estalló dicha barquilla, resultando un obrero muerto

y otro gravemente heridos. El contructor de la barquilla también resultó herido leve, y el señor Cosyns, que se encontraba cerca en el momento del accidente, resultó ileso

EL MATRIMONIO LINDBERGH

Copenhague. - Ha sido confirmada la noticia de que el coronel Lindbergh y su esposa se hallan en Julianehaab (Groenlandia), en perfecto estado de salud, lo que desmiente los rumores que habían circulado. CODOS Y ROSSI

Marignane. - Los aviadores Codos y Rosi aterrizaron anoche a las once y veintiocho en el aerodromo, procedentes de Líbano.

Paris. — Se sabe que los aviadores Codos y Rossi llegarán al aerodromo de Le Bouget el miércoles día 16

En dicho aerodromo se celebrará una recepción, a la que han quedado invitados los miembros del Parlamento y del Cuerpo diplomático, así como otras personalidades ae-

FIESTA DE AVIACION EN FRANCIA Paris, - El día 15 del actual se celebrará un gran mitin de aviación en ela erodromo de Calles les Eaux, situado cerca de

Esta fiesta estará presidida por el ministro del Aire Pierre Cots, y tomarán parte en ella, entre otros, los pilotos Cortés, Bousoutret y Marice Hill.

NUEVO SERVICIO AEREO ENTRE PA-RIS Y BIARRITZ

Faris. - Desde hoy ha quedado inaugurado el nuevo servicio aéreo entre París y Biarritz, que estará en combinación con los de Londres y Amsterdam.

LLEGAN DE AMERICA 320 MILLO-NES DE ORO

Cheburgo: - Los paquebotes "Berengaria" y "Olimpic" han desembarcado cada uno 125 barriles de oro, que representan un total de 320 mmillones de francos.

Este rico metal va destinado al Banco LOS DISCURSOS DE HITLER, RECOGI-

DOS EN UN VOLUMEN, SERAN TRADU-CIDOS A LOS PRINCIPALES IDIOMAS EUROPEOS

Berlin. - Acaba de publicarse un volumen en el que han sido recogidos los principales discursos del canciller Hitler, después de su conquista del Poder

Estos discursos serán traducidos al español, al francés, al inglés, al italiano, al

portugués y al holandés. VEINTIDOS DIPUTADOS CENTRALISTAS

RENUNCIAN A SUS ACTAS Berin. - Con arreglo al acuerdo concertado entre los nacionales socialistas y el partido del centro, veintidós diputados centristas de la Dieta de Prusia renunciarán a sus actas. Estos diputados son las mujeres diputados, los sacerdotes y los mayores de sesenta años.

Los cuarenta y siete diputados centristas serán admitidos en las filas del partido nacional-socialista.

C

CEREBRINO

MANDRI

Verdadero especifico

del dolor nervioso o

reumatico, desapa-

reciendo por

rebelde, que sea.

de cabeza.

(Faciales.

Intercostales.

pias de la mujer.

neuralgias [] \

Cura el dolor

de rinones. Ciatica) y las

molestias periodicas pro-

PREVENTIVO Y CURATIVO DE

LA GRIPE

**NUNCA PERJUDICA** 

TONICO MANDRI

PARA CONVALECIENTES, NEURO-AS-TÉNICOS ANÉMICOS Y DEBILITADOS

Resulta útil en muchas ocasiones

prestar atención a lo que dice un recorte de periodico

Ante la próxima contratación de remolacha

### Las Azucareras libres a los cultivadores de remolacha de Aragón, Navarra y Rioja

Convencidos como estamos, de que por muy grandes que sean las proporciones que se le quieran dar y por muy hondas las ramificaciones que se le quieran atribuir, en el fondo de lo que se ha venido en llamar el problema del azúcar, no hay más que una cuestión de competencia industrial, hemos sido contrarios a llevar a las páginas de la Prensa estas cuestiones internas y así hemos dejado que, quienes incapaces de resolver por sí solos su situación, tan grave como se quiera, pero a nadie sino a ellos imputable, publica en gacetillas, notas, avisos, artículos y noticias financieras, sin que nos creyésemos en la necesidad de rectificarlos. Hoy sin embargo, hemos de hacer una excepción en lo que hasta ahora ha sido norma invariable de conducta, ante las consecuencias que pudiese tener una nota-aviso publicada en la prensa de Zaragoza y recogida por la de otras poblaciones, entre ellas la de Madrid.

En ella blasonando de amigos del Poder Público y de sus deseos de colaboración con el mismo, lo que realmente buscan es coaccionar a los cultivadores de remolacha, a los obreros y al mismo Poder Público, para crear un conflicto al Gobierno y justificar una intervención del mismo en un problema únicamente in-

El argumento supremo que esgrimen para pretender justificar tan insólita conminación, consiste en el "stock" de azúcar que dicha Sociedad posee, procedente de la campaña de 1931-32.

Pero de ese "stock" es únicamente responsable la Sociedad en cuestión, no sólo por haber contratado sin medida en dicha campaña, sino por haberse después abstenido de vender azúcar durante mucho tiempo, esperando la reacción de los precios; y cuando ésta se presentó, aumentada por la perspectiva de una producción deficitaria en la campaña 1932-33, la Sociedad General alardeó de su clara visión al abstenerse de las ventas en el período anterior.

Ese "stock", producto exclusivamente de la visión comercial quizás equivocada de una Sociedad, se quiere ahora convertir en pretexto para crear artificialmente un problema nacional del azúcar, cuando principalmente no es más que el problema

Las Sociedades que suscriben esta nota, para dar solución a las dificultades creadas voluntariamente por la Sociedad General Azucarera, y para el caso de que la contratación quede libre sin ingerencia alguna del Poder Público, ni en esta ni en su desarrollo posterior, y en el caso de que se confirme el cierre de fábricas, ofrecen poner las suyas en el máximo de su potencia industrial al servicio de los cultivadores. No era su deseo aumentar la cantidad de azúcar que se proponían producir, pero ante el conflicto que pudiese representar la realización más posible que probable de aquel propósito para Aragón, Navarra y Rioja, han modificado su actitud y anuncian:

Primero: Cada una de las siguientes fábricas contratará las indicadas cantidades de remolacha para la campaña 1933-34:

| Azucarera del | Jiloca             | 120.000 | toneladas                   | remolacha |  |
|---------------|--------------------|---------|-----------------------------|-----------|--|
| -             | Epila              | 180.000 |                             |           |  |
|               | Alfaro             | 120.000 |                             |           |  |
| - 1           | Terrer             | 110.000 | A A                         |           |  |
| -             | Gállego            | 120.000 | 13 13 187                   | _         |  |
| _             | Yuceni             | 120.000 | _                           |           |  |
| _             | Cortes             | 50.000  |                             |           |  |
| _             | Tudela             | 110.000 |                             | _         |  |
| _             | Agricola del Pilar | 50.000  | no l <del>ette</del> e ferè |           |  |
| _             | Carlos Eugui       | 30,000  |                             |           |  |

o sea un total superior a un millón de toneladas, cifra a la que sumada la pequeña cantidad que dice contratará la Sociedad General, dará un total satisfactorio para las aspiraciones de los cultivadores de la región.

Segundo: El precio será en fábrica contratante, y se señalará de acuerdo con las disposiciones vigentes.

Tercero: La época de contratación será desde el 15 al 31 de Octubre, para que el cultivador pueda escoger libremente el cultivo más conveniente a sus intereses; y Cuarto: Como el cierre anunciado por Sociedad General Azucarera, hay que esperar que en el peor de los casos sea temporal y sin otro objeto que el de eliminar el "stock" de azúcar que no ha podído vender, estamos dispuestos a estudiar de acuerdo con los obreros un seguro de un período de paro para toda la industria azucarera española, que aminore los perjuicios que puedan sufrir los obre-

ros por el cierre de una fábrica.

Compañía de Industrias Agrícolas; Ebro, Compañía Azúcares y Alcoholes; Azucarera de Terrer; Agrícola del Pilar; Agrícola Industrial Navarra; Azucarera del Gágello; Carles Eugui.

NARIZ, GARGANTA, OIDOS 6 de agosto

Ha suspendido su consulta hasta el Avenida de Zaragoza, 1, 2.º Teléfono 2236

#### EFILEPSIA

O ACCIDENTES NERVIOSOS Curación radical con las pastillas ANTIEPILEPTICAS DE OCHOA Pidan prospectos

Carretera de Chamartin, #7 Apartado 694, Madrid

A CHARLE RACKER KROKER Dr. J. Ezquieta Arce RAYOS X CARLOS III, 14, 1.º

CARBONES

Hullas, antracitas, coks LUIS REVESTIDO SAGARDOY Sarasate 34. Tel. E273 Pamplona.

### Pedro-Mari

La Comisión organizadora de este grandioso acto sigue con gran intensidad los trabajos de preparación.

Grandes contingentes de patriotas de las cuatro regiones vascas llegarán a Iruña el sábado próximo por la tarde, para marchar al día siguiente a visitar al excelso Patrono de todos los vascos en la hermosa cumbre del Aralar.

Puede descontarse que el Teatro Gayarre ha de presentar la noche del sábado un aspecto brillantísimo. El lleno ha de ser com pleto y el público allí congregado ha de sentir la intensa emoción que comunica la bella leyenda de Campión, escenificada por Alfredo de Etxabe.

Las nuevas decoraciones son de una realización perfecta y el vestuario vistosísimo y elegante. No falta detalle.

Terminado el plazo marcado para la venta de localidades a los forasteros, se advierte que cuantos de Iruña quieran asistir a esta grandiosa representación pueden acudir a recoger las localidades a Euzko Y se advierte que el que tenga interés en

asistir ha de darse prisa, pues corre el riesgo de quedarse sin entrada.

#### Almorranas, Varices, Ulceras

Curación científica radical "SIN OPPRACION" NI DOLOR Procedimiento más moderno Consultorio: Dr. laime Ledesma Navarro

Entermedades de a Pie! Venério v Sifilis.

Especialista del Hospital de la Cruz Roja Consulta de 11 a 1 All moln "16 enlo ZAPAGOZ

## Clínica operatoria de S. Miguel

Barrio de San Juan, Portal de la Taconera

PAMPLONA ... Teléfono 234

Construída según todas las exigencias de la higiene y la comodidad. Atendida por Carmelitas terciarias instruídas especialmente

SERVICIO FACULTATIVO

Cirugia general: Dr. JUARISTI. Cinecología, Obstetricia y Electrología. Dr. ARRAIZA. Garganta, nariz y oidis, Dr. CANALI JO.

CONSULTAS: De 10 a 1 y de 3 a 5.-- Gratuitas para pobres los jueves de 3 a 5

#### LA SITUACION EN CUBA

El pánico que se ha apoderado de la gente es indescriptible ante la situación creada por falta de víveres.-Se designa a Herrera como sucesor de Machado.-Se dice haberse sublevado la guarnición de la capital.-La aviación, sublevada, amenaza con bombardear el Palacio presidencial.

EL PANICO QUE SE HA APODERADO DE LA GENTE ES INDESCRIP-TIBLE

La Habana. — A medida que pasan las horas crece la angustia entre las familias pobres, que durante tres días consecutivos no han podido comprar alimentos por permanecer casi todas las tierras de comestibles cerradas. La manteca, leche, patata, cebolla y otros productos de primera necesidad no se pueden conseguir a ningún precio, y los pocos colmados que permanecen abientos sólo pueden vender arroz y judías a precios que las familias pobres no pueden comprar. Todos los productos alimenticios han subido de precio de una manera escandaloso a causa de la escasez.

El ministro de la Gobernación ha establecido hoy cuatro comedores públicos para el socorro de necesitados. Las fuerzas de la Policía que custodian la Universidad desde hace tres años han abierto también comedores para la gente; pero el pueblo cubano se muestra reacio a aceptar el auxilio

Reina enorme ansiedad en toda la isla en espera de mayores acontecimientos. El pánico que se ha apoderado de la gente es indescriptible.

Al declarar el estado de guerra, el Gobierno cubano dió a los elementos de la oposición veinticuatro horas de término, para que depusieran su actitud. El término concedido por la respuesta ha expirado.

Nadie se atreva a vaticinar lo que ccurrirá dentro de las veinticuatro horas pró-

EL GENERAL HERRERA A LA PRESI-DENCIA

La Habana. — La proposición hecha a Machado por los Estados Unidos parece que señala la sustitución de éste por el general Herrera, jefe del departamento de Guerra. En estas condiciones el ministro de Ne-

gocios Extranjeros, doctor Orestes Ferrara, debería dimitir, siendo sustituído por dicho general, y entonces Machado debería pedir al Congreso el permiso para ausentarse, abriendo de este modo un camino para la sucesión de la presidencia, que sería ocupada por el general Herrera, de acuerdo con la Constitución, que dice que el ministro de Negocios Extranjeros ocupará la presidencia en caso de que el presidente dimita o fallezca antes de cumplir el plazo legal.

Al ccupar la presidencia el general Herrera formaría un Gabinete en el que estuvieran representadas todas las opiniones del pais y acometeria las medidas oportunas para que cesace el conflicto.

El actual ministro de Negocios, señor Ferrara, no puede ocupar la presidencia porque aunque es natural del país, es ciudadano italiano.

CEDE LA INTRASIGENCIA DE

MACHADO La Habana. — El Comité ejecutivo del partido liberal se ha retractado de su actitud contra la proposición americana, a fin

de que Machado conteste persoonalmente a Se asegura que el general Machado se propone hacer una muestra de contraposición a la fórmula de conciliación que le propu-

so el embajador de los Estados Unidos, senor Velles. Parece ser que la presión del movimiento

huleguístico, por un lado, y la insistente presión del representante de los Estados Unides, han hecho amainar un poco la intransigencia del dictador. EL "ULTIMATUN" DEL EJERCITO

AL PRESIDENTE

La Habana. - El ejército ha enviado un "ultimátum" a Machado pidiéndole que dimita antes del medicdía del sábado. Machado no ha cedido, y la tensión de la gente va

SE HA SUBLEVADO LA GUARNICION? Wáshington. — Según noticias telefónicas no confirmadas aun, el presidente Machado ha huído de La Habana. MACHADO REDUCE A UNO SUBLE-

VADOS

Wachington. - Noticias de La Habana dicen que en el campamento de Columba, cercano a la capital, se sublevaron las tropas. Tan pronto como Machado tuvo noticia de esto, se dirigió a dicho lugar en un automóvil blindado y arengó a los sublevados, consiguiendo que depusieran su actitud y le prometieron fidelidad.

LAS PROPOSICIONES PARA EL NUEVO TRATADO CON CUBA

Nueva York. - Mientras el presidente Roosevelt espera la propuesta de mediación para poner término a las disensiones políticas en Cuba, el Gobierno americano está terminando de estudiar las proposiciones para el nuevo Tratado con Cuba. Parece que estas proposiciones son la base de la implantación de un contingente para la importación de azúcar cubano. Las proposiciones indican un contingente de exportación a los mercados americanos de 1.750.000 toneladas anuales; pero el Departamento de

#### Agencia administrativa

Oficina de copias de documentos. Redacción de instancias y cartas. Obtención de certificados de todas clases.-Todo lo concerniente con expedientes de reclutamiento.—Gestión en las Oficinas del Estado, Provincia y Municipio.—Destinos públicos.—Licencias de uso de armas, de caza y pesca. Pasaportes.—Representaciones en general para esta Plaza. Encargos etcétera, San Lorenzo 23, primero.

Estado parece que está inclinado a favor de un contingente mayor.

EL CUERPO DE AVIACION SE SUMA AL MOVIMIENTO CONTRA EL DICTADOR Y PIDE LO SUSTITUYA EL SEÑOR ME-

Habana. — El secretado de Estado, don Orestes Ferrara, ha manifestado a la United Press que el Cuerpo de Aviación se ha insubordinado y que los oficiales han pedido que el Presidente Machado resigne la presidencia a favor del ex Presidente Mecocal. Añadió que no todo el ejército participa en la revolución y que Machado sigue siendo Presidente de la República.

Jan Justo Desvern a 10 Kilómetros del centro de

Barcelona casa Médica de Reposopala el diagnostico y trata-miento de las enfermedades internal (nutrición, aparato digestivo y nerviosas principal

a cargo de los doctores a. Pi suñer. F. Vilardell 13. Rodriguez Chias E. Mira.

de primer orden. Teléfono Mº 10 de Esplugas de Llobregat

#### Las turbas asa tan el Palacio presidencial y cometen toda serie de desmanes. Machado 1006 Paris original to the

Habana. — Se dice que el Ejército no se mostraba conforme con la solución que se quería dar a la sucesión en la Presidencia por la Embajada norteamericana proponiendo por su parte al general Horario Ferrer veterano de la guerra de la independencia. Se cree que los principales jefes de la insurrección son el comandante Mario Torres, el coronel Sanguily, el comandante Patricio, Alonso Granaje, coronel Garicarte y Horacio Ferrer.

Habana. — El capitolio y los edificios públicos han caído en poder de los subleva-

Se dice que el general Machado llegó al puerto Mariel, situado a 15 millas de la capital, partiendo en un aparato anfibio.

Habana.—Ultimas noticias, aseguran que que todos los partidos hánse puesto de acuerdo, designando a Céspedes como sucesor de Machado.

Habana.—Por unos soldados ha sido muerto a tiros el jefe de la Policía secreta del presidente Machado.

Habana.—El dictador Machado, después de abandonar la residencia oficial, ha marchado, en un coche cerrado completamente, al aerodromo y tomando un aparato salió según se asegura, con dirección a Nassau, situado en las islas Bahamas.

El jefe de la policía secreta del presidente, muerto por los soldados, se llamaba Ambrosio Jiménez. Se confirma el haber sido nombrado pa-

ra la presidencia provisionalmente, a Céspedes Ortiz Se han tomado medidas para evitar los

desmanes de las turbas y fuerzas del Ejército que patrullan por las calles. Las gentes recorren las calles en manifestaciones de júbilo.

Las turbas asaltaron el Palacio presidencial matando a quince policías de la guardia del Presidente y destruyendo cuanto encontraba a su paso. La residencia de Machado ha sufrido el

saqueo ya que las gentes rompieron árboles, flores, ventanas, desapareciendo numerosos Los solades y marineres de puerta que

permanecieron en su lugar hasta el último momento fueron incapaces de contener a la multitud.

El Alcalde de la Habana, señor Izquierdo ha sido asesinado.

En las revueltas calleieras han resultado más de doscientos muertos casi todos ellos



Chapitela, 21 :-: PAMPLONA NO CONFUNDIRSE, núm. 21

Tocando la Plaza del Castillo

#### DE ECHALAR

Excesivos calores Es muy extraordinario el calor que sufrimos esta temporada. Con todo, gracias a Jainkoa es excelente el estado de salud. del vecindario. En el campo en cambio, son desastrosos los efectos de lcalor y de la sequía. Muchisimos maizales están amarillentos y los prados se han marchitado al menos en gran parte. Los nabos y pastos, unos sin nacer y otros sin desarrollo suficiente, e infestados por el gusano negro. Parece que toda una serie de calamidades se han dado la mano para afligir a nuestros queridos laboraris. Sin embargo, esperamos de nuestra Andre dena Mari, que escuchará nuestras otoitzas y nos enviará la ansiada llu-Auzalanes y arreglos

En estos días se han hecho parte de los auzalanes acordados en batzarre con el fin de reparar en lo posible los daños de la riada. Muy justa y confortante es la mutua ayuda, y es de esperar que todos coadyuven con generoso entusiasmo. Es de esperar una estudiada dirección de estos trabajos y una buena compenetración de la colaboración de baserritarras y karrikarras, para obtener un magnifico resultado en estas reparaciones.

En la Errota del centro están llevando a cabo los arregios en la presa y acequia y los activos argiños de Lesaca están construyendo nueva muralla de defensa que llega muy cerca de la casa Isastia. Que todo redunde en beneficio del molino y bienestar del público.

AVES DE RAPIÑA Es grande el clamoreo reinante por los hurtos de las huertas y piezas y frutales. Es lamentable el abuso y no estaría demás que se tomasen medidas enérgicas para corregir estos excesos, denunciando previamente los damnificados a las dignas auto-

Se van dando a conocer otras aves nocturnas que se dedican a vaciar los depósitos de las fuentes públicas. Querran contemplar sin duda, el espectáculo de ver una masa grande de agua libertada, o tal vez buscarán por ese medio refrescar la temperatura. Letras de luto

Yainko baitan descansó el domingo después de recibir los Santos Sacramentos y la Bendición Apostólica de SS. la octogenaria andre Katalin de Arbelaiz de Goikoe-

Reciban sus hijos ausentes en Chile, mi atsekabe agurra, y tu caro lector, ten la caridad de ofrendar algún sufragio por su alma. Goyan bego.

#### Los enfermos

Se ha agravado muchísimo el buen erritar de Xalain, José Martín de Iparraguirre. -En el santo Hospital de Iruña continúa con una mejoría muy lenta, el buen mutil Tiburcio Sanzberro.

-En el mismo sitio se halla en vías de curación el operado joven, Domingo Torre-

-Continúa muy mejorado en su enfermedad el joven erritar y conocido pillotari,

-Lleva retirado unos días el comerciante

-La octogenaria etxekandre de Akoka, Patrixi de Arribillaga sigue en el curso de

-Después de pasar unos días de convalecencia en su txoko kutun de Arrosea, ha regresado a Lesaka el culto sendakiñ de la misma, don Teodoro Uarte.

Pido a Jainkoa por la curación y salud . cabal de los gaxox. Nuestras Andre Mayas

Prosiguen febrilmente los preparativos de fiestas. Menudo ajetreo traen entre manos los comerciantes, xuritzalles, argiñes y car-

pinteros. Y no se diga nada de las etxekandres y especialmente las incansables dandaris, qué de afanes y actividades. Cuántos sueños e ilusiones para esos días, sobre todo, de los y las txoriburus. ¡Y que avance tan lamentable y funesto de inmodestia en vestidos, bailes!... Lástima de no ser uno un mutiko mukizu para proseguir la campaña de protesta cficacísima que hacíamos (con aplauso unánime) de acopio de mandaulis y semillas de rosal silvestre para arrojar a las escotadas y Mari Mononas. ¡Qué tiempos aquellos!

Saludamos en ésta días pasados a los distinguidos erritarras don Juan y don Víctor Prattera con el joven hijo de éste, y aprovechado alumno de Derecho, Juan José.

-De Pitillas regresó la simpática señor:ta Manuela Iturria con su illoba Merdestxa. —De Irurita la virtuosa neskatxa Maria

-Se ha ido a vivir a Donostfa el adiskide don Alfredo Ozkariz con su señora e

-Se encuentra veraneando en su antiguo txoko de ésta el ilustrado periodista,

-Han venido con licencia los soldados Toribio Ajesta y Pedro Ariztegui de Palen-

cia y Vitoria. -Esta en esta el aitatxo de nuestro señor médico, don Victoriano Bayona.

Vaya a todos mi agur.

11-8-33.

No deje de encargar los recordatorios de defunción a la imprenta de la calle de San Nicolás, 31.-- Pamplona

Cuente con un gran surtido a precios

M.C.D. 2022

LA COMISION Nicolasa López y familia

## Información del País Vasco

## Subsecretario de Obras Públicas hace algunas declaraciones ante los periodistas donostiarras.

¿Que ha ocurrido en el Ayuntamiento vitoriano?-Inauguración de tres Centros nacionalistas en Ugao (Vizcaya).

Suscripción pro 'damaificados de Gui

1.00

1.00

5.00

5.00

5,00

5.00

1.00

1,00

1.00

5.00

1.00

1.00

2.00

0,50

2,00

1.00

0.50

10.00

1,00

1.00

0.25

2.00

1,00

0,20

1.00

1,00

vez)

Antonio de Echandi

Cleofé de Liquiniano

Juan de Iñarga

Carmen de Uterga

Simeón de Uterga

Pedro de Aguirre

José de Elvizondo

Miguel de Aguirre

Luciano de Iriarte

Luis de Jauregui

Jacinto de Sarratea

Severiano de Albiasu

Lorenza de Azcona

Luisa de Lakoizketa

Hipólito de Arrechea

Manuela de Lastra

Antonio de Echandil

Manuel de Etxeberría

Sebastián de Huarte

Julia de Juantorena

José de Huarte

Euzkotar bat

Elena de Olace

X. X.

José María de Zozaya

Francisco de Etxeberría

Fermín y Carmen de Oteiza.

Inccencia, viuda de Etxeberría

Julio de Oteiza, (segunda vez)

Recibido de la Junta municipal

de Betelu

Total de Bertizarana

Se ruega a cuantos falten liquidar can.

tidades recaudadas para esta suscripción

lo hagan seguidamente, por hallarse ya ce-

Suma y sigue 6.920,95

Juan Félix de Laurnaga

Felipe de Zubiagaray

Jcaquina de Juantorena

José Manuel de Urchipia

Francisco de Etxegarai

Custodia de Suculbide

Martín Vertiz y familia

Tomasa de Olagües

Francisco de Juanaverría

Juan Miguel de Ibarra

X. X.

lia

1,00 | Carmen de Vertiz

10,00 | X. X.

#### **GUIPUZCOA**

San Sebastián 12 (22,00)

En el frontón Moderno Jurico y Ugarte han luchado contra Izaguirre y Salaverría

Han ganado estos últimos. HABLANDO CON DON TEODOMIRO MENENDEZ

Hoy ha llegado de Madrid el subsecretario de Obras Públicas don Teodomiro Me-

El gobernador civil ha salido a recibirle al límite de Guipúzcoa. A las diez de la noche ha recibido a los

periodistas. Ha dicho que su viaje obedecía al propósito de acompañar al ministro de Obras Públicas, que llegará a San Sebastián para proceder a la entrega del Palacio de Mi-

ramar. Ha añadido que el día 14 presidirá la reunión de fabricantes de cemento. Esta eunión se celebra habitualmente en Madrid, pero como casi todos los vocales de a Junta se encuentran en San Sebastián, ha preferido él venir, y celebrar aquí la

Un periodista le ha preguntado por el stado de algunos asuntos en el Ministerio, ha dicho que allí hay mucho trabajo. Dice que de Guipúzcoa no hay ningún asunto pendiente; ya que están todos resueltos. Recuerda de alguno que afecta a Pasajes, que está sin resolver, pero no pue de precisar de qué se trata.

El seño rMenerdez se propone trasladarse el próximo lunes a Pasajes, y estudiar sobre el terreno el asunto referente al

El subsecretario ha dicho que de politica no hay más que lo que se sabe. Ha añadido que la próxima semana será muy animada. Será— ha dicho—la semana grande que ustedes llaman en San Sebastián a la

#### IIPATRIOTA!! IISolidario vascoll

Acuérdate que las mejores escopetas son las que fabrica la Cooperativa de Solidaridad de Trabajadores Vascos de EIBAR, cuya marca EIAL debe ser propagada er todo Euzkadi.—Pedid catálogo a EIAL, calle de María Angela, 11, primero. EIBAR.

#### DE ECHALAR

GRANDES FIESTAS EN LOS DIAS 14, 15, 16, 17, 18, 19 Y 20 DE AGOSTO DE 1933, EN HONOR DE SU PATRONA LA ASUN-CION DE NUESTRA SEÑORA PROGRAMA

DIA 14.-A las doce: Volteo de campanas y disparo de bombas y cohetes, anunciando el comienzo de las fiestas.

DIA 15.—A las cinco de la tarde: Llegada de la renombrada Banda de Vera del Bidasoa, la cual alternando con una potente Gramola, actuará durante las expresadas

A continuación baile público en la plaza hasta las ocho. De diez a una de la noche: Bailables por

la citada Banda. DIA 16.-A las once de la mañana: Gran

partido de Pelota a mano entre OYARZA-BAL II y CASTILLO III, de Lesaca, contra AZCONA y LARUMBE, de Vera. Por la tarde carrera pedestre para jóvenes

de 12 a 15 años, con un recorrido de 2 kiló-

metros, para cuya carrera el Ayuntamiento concede varios premios en metálico. Tarde y noche, baile público a las horas

de costumbre. DIA 17.-A las once de la mañana: Partido de pelota a mano entre PEDRO IRISA-RRI y FEDERICO ARBURUA.

Por la tarde y noche conciertos de bailables como los días anteriores. DIA 18.—Continuación de los festejos de

los días anteriores; y por la tarde varios DIA 19.—Tradicional BANQUETE POPU-

LAR a base de un suculento asadito lindo (estilo americano), y otros festejos. DIA 20.-A las once de la mañana: Sensa-

cional partido a mano entre los afamados pelotaris ANTONIO y CASTILLO III, de Lesaca, contra OTEGUI y BIURRARRENA, Por la tarde, de cinco a ocho y por la no-

che, de diez a una, bailables por la mencionada Banda de Vera y una potente Gra-

bar los créditos para el Ministerio de Industria y Comercio y para la Ley de arren

Un periodista ha dicho que una personalidad del partido radical socialista que se encuentra en San Sebastián, ha dicho que no habrá crisis hasta 1938.

Eso no-ha dicho el señor Menendezlo lógico es que haya crisis en Enero. Por ahora tiene que continuar este Gobierno, ya que es el que cuenta con mayoría en las Cortes. Claro es que podría venir un Gobierno sin Parlamento, pero esto tendría que ser por poco tiempo.

#### UN INCENDIO

Comunican de Anzuola que se ha dectarado un incendio en el caserío "Goenaga", habitado por Julián Larrañaga.

El edificio ha quedado reducido a cenizas, calculándose las pérdidas en 50.000 pe-

INAUGURACION DE UNA EXPOSICION Hoy ha tenido lugar la inauguración de las Exposiciones instaladas en San Telmo. Ha asistido el ministro de Estado con su

RECIBIMIENTO A LA ORQUESTA "SANTA CECILIA"

Se está ultimando todo lo referente a la

Recaudado en la Junta Municipal

Gregorio de Muga

Eugenio de Sánchez

Rosa de Iradier

Gumersindo de Gil

Marceliano de Otazu

José María de Berrio

Eufemio de Torrano

Ramón de Moriones

Recaudado en la Junta Munici-

Don Julián de Pozueta, Presbítero

Recaudado en la Junta Munici-

Importe de la primera lista

Casino Republicano Agrario

Total de Karkaztelu

Recaudado en la Junta Munici-

José María de Mendía

Anastasia de Garde

pal de Karkaztelu (Carcastillo):

pal de Olazti (Olazagutia)

Higinio de Gastaminza

Antonio de Luluaga

Facundo de Urcelay

Juan P. de Villarreal

Juan de Armendariz

Jesús de Bengoechea

Tellería tar Patxi

Emakume bat

Pedro de Tabar

Marino de Ruiz

Higinio de León

Cirilo de Segura

Un separatista

Juan de Salvo

Santos de Arbiol

Gregorio Gutierrez

pal de Bertizarana:

María de Esparza

Viuda de Canellada

Luis de Pagadizabal

Francisco de Andresena

Juan Pedro de Iriarte

José de Astiz Andrés de Lasaga

Bertizarana Buru Batzarra

Paulina de Zazo

Jacinto de Bados

Francisco de Goicoechea

Domingo de Barrenechea

Federico de Gova

Blasita de Ibáñez

José de Ibáñez

Luis de Hualde

Antonio de Muga Iradier

Natalio de Muga

Suma anterior . . .

Total de Pueyo

Total Olazti

"Santa Cecilia". A los músicos navarros se les prepara un recibimiento magno.

Vitoria 12 (23,00)

DE UNA BECERRADA BENEFICA La comisión de empleados municipales que el mes pasado organizó y celebró una becerrada a beneficio de los damnificados por los temporales de Guipúzcoa, envió hoy al gobernador civil de la provincia hermana la cantidad de 4. 676,85 pesetas, que fué el beneficio líquido obtenido en dicha fies-

VISTA DE UNA CAUSA En la Audiencia se vió hoy la causa seguida contra Roberto Basterra, por un delito de robo.

El fiscal le pidió dos años y cuatro meses de arresto menor, accesorias y costas y el defensor la absolución.

La causa quedó conclusa para sentencia. DEL ESTATUTO VASCO

Se anuncia la llegada de varios personajes vizcainos de los que asistieron a la asamblea del pasado domingo, que vendrán a terminar el acta y a sacar varias copias, alguna de las cuales será entregada

Concepción de Ustariz, (segunda

Mcdesto Liquiniano y familia

Rufino de Goyeneche y familia

Gregorio de Aldunate y señora

José María de Machicote y fami-

Ha añadido que habrá quorum para apro- | estancia en San Sebastián de la Orquesta | al Gobierno por el diputado señor Madariaga, que se propone ir a Madrid, con este sólo objeto, el lunes próximo.

LA PRIMERA TENENCIA DE ALCALDIA La sentencia de la Audiencia Territorial de Burgos disponiendo que don Tomás Alfaro no puede renunciar a la primera tenencia de alcaldía de Vitoria si no renuncia también a la concejalía, ha levantado intensa marejada entre sus compañeros de minoría.

El señor Alfaro dimitió la vara por haber trasladado su residencia a Valladolid, con su familia, y ahora se encuentra en Vitoria, por haber venido a pasar las fiestas. habiendo declarado que, en vista de la sentencia, renunciará también a la concejalía que ya no le interesa.

Se dijo que esta mañana iban a reunirse en el Ayuntamiento los capitulares izquierdistas, para tomar acuerdos, y algo debió haber habido, porque se vió al alcalde en propiedad, don Teodoro González de Zárate, que desde hace tiempo se encuentra en uso de licencia, llegar a la Casa Consistorial acompañado del actual primer teniente alcalde, y alcalde en funciones, don José Castresana; pero ni ellos, ni el gobernador, ni nadie dió referencia alguna de lo tratado.

De rumor público se dice que los concejales republicanos pedían una licencia ilimitada, para exteriorizar así su disgusto por la persecución de que creen ser objeto, al declarar la incompatibilidad de uno de ellos con su cargo, que ya renunció, y ahora por lo que ocurre con el señor Castresana, elegido para la primera vara cuando hizo renuncia de ella el señor Alfaro.

No se sabe si por orden superior, el caso es que el señor Alfaro renunció los dos cargos y la sesión de hoy fué presidida ya por el segundo teniente alcalde, don Manuel Aramburu, que también se ha hecho cargo, interinamente, del despacho de la

La mencionada sesión apenas duró veinte minutos y no acudieron a ella más que cinco concejales, de los treinta y uno que forman el Avuntamiento, despachando los asuntos de la orden del día, que eran pocos y de escaso interés.

#### VIZCAYA

1.00

1.00

1.00

0 25

2.00

1.25

5.00

0.50

1.00

1,00

10.00

5 00

2,00

0.25

2.20

5.00

3.00

25.00

5.00

Bilbao 12 (23,15) LA SUSCRIPCION EN FAVOR DE LA FAMILIA DE ABAURREA

La tercera lista de la suscripción abierta en favor de la familia de Abaurrea, el patriota asesinado vilmente, asciende a la cantidad de 861 pesetas.

INAUGURACION DE TRES CENTROS NACIONALISTAS

Mañana tendrá lugar la inauguración de tres Centros nacionalistas en Ugao (Mira-

Con este motivo reina gran animación. EL SEGUNDO CONGRESO DE ESTU-DIANTES VASCOS

En Guernica tendrá lugar el segundo Congreso de Estudiantes vascos. Ante la celebración de este Congreso reina gran entusiasmo.

SIN NOTICIAS El gobernador civil ha salido hoy para Soria. El gobernador accidental, no tenía noti-

cias de interés que comunicar a la Prent

NO HA SIDO DENUNCIADO

"JAGI-JAGI" Hoy, quebrantando lo que ya se ha hecho costumbre, no ha sido denunciado "Ja-

Se han presentado en el Gobierno civil los ejemplares para ser sellados, pero en ese Centro se han negado a efectuar esa operación por no ser el director que llevaba los ejemplares.

Poco después se ha presentado en el Gobierno el señor Aguirretxe, diciendo que ejercia las funciones de director del semanario. Entonces han sellado los ejempla-

La causa de no haber sido hoy denunciado "Jagi-Jagi" es que publica solamente in formación gráfica. UN ATRACO

En la Brigada Social han dado cuenta de un atraco de que ha sido víctima un paga-

Elhecho ha tenide lugar en el acto de Enecuri. El pagador ha sido sorprendido por tres individuos que se han apoderado de 5.800 pesetas que llevaba. No han facilitado noticias del suceso.

### DE AZCOITIA

Aun cuando no se ha divulgado el programa oficial de festejos que han de celebrarse en esta villa, con motivo de las fiestas de la Asunción de Nuestra Señora, vamos a adelantar a nuestros lectores, algunos de los espectáculos que van a tener lugar, en escs días de fiesta.

El Ayuntamiento ha organizado unos concursos muy variados y divertidos, entre los cuales destacan hasta tres carreras de ciclistas: La primera para los "ases" nacionales, con un interesante recorrido; la segunda, para neófitos de hasta 16 años, y la tercera para todos los que quieran correr. con la sola condición de que sean locales.

Asimismo, habrá carreras pedestres con buenos premios. Concursos de bailes regionales, de aurreskus, y otros más como levantamiento de piedras, etc., etc.

En el frontón Gurea, coliseo de espectaculos, se celebrarán grandes acontecimientos pelotísticos, boxísticos y taurinos, Como esta empresa ha publicado ya sus

combinaciones, vamos a reseñarlos a conti-DIA 13

Peru y Altuna contra Ulacia y Artazo, y a continuación: Zabaleta e Irureta I contra Lete y Uribe. Después de estos partidos se celebrarán seis partidos de boxeo.

· DIA 15 Peru y Urcelay contra Ulacia y Altuna; y seguidamente Chicuri y Múgica contra Echai-

A continuación, y en al mismo fronton debidamente arreglado, tendrá lugar una regocijante novillada, con intervención de valiosos aficionados de Azpeitia.

DIA 16 Atano VII y Aramburu contra Echániz II Artamendi; y seguidamente, Olascoaga y Olalde, contra Lete y Gurruchaga.

DIA 17 Ulacia y Atano II, contra Zabala y Echániz I; y a continuación Chicuri e Irureta I contra Zabaleta y Murúa. DIA 18

Echave V y Chapasta contra Chiquito de Iraeta y Echániz I; y en segundo partido se enfrentarán Arteche II y Achuico II, contra Urcelay II y Lasa.

Sabemos que la Compañía del Urola se propone organizar varios trenes especiales para les días 13, 15 y 20, con lo que aumenta el interés de nuestras fiestas patronales, que este año se nos ofrecen más sugestivas y más amenas que nunca.

Inútil decir por otra parte que el elemento religioso estará cuidado con verdadero cariño, cual ha ocurrido siempre.

Ahora esperamos que de un momento a ctro se publique el programa oficial editado por el Ayuntamiento de la villa, para reproducirlo en sus partes más interesantes. Así que por hoy cerramos estas líneas haciendo a nuestros lectores esta promeso que esperamos cumplirla integramente. Hasta otra, pues.

KELETARBAT Azcoitia y Agosto de 1933.

### DE ORBAICETA

En breve contraerán matrimonial enlace la simpática y bella señorita de este pueblo. Josefina Hernandorena, con el joven y culto Sécretario del Ayuntamiento de esta localidad, don Félix Zalba. Reciban los futuros esposos nuestra en-

horabuena anticipada, al mismo tiempo que hacemos extensiva a sus familiares, deseando que la luna de miel les sea imperecedera. ENTREGA DE CANTIDAD A Pampiona ha marchado con el fin de

entregar el capital para la construcción de la carretera Arive-Orbara-Orbaiceta, una comisión compuesta de representantes de los dos últimos pueblos referidos. Se espera por lo tanto, se procederá sin demora a la subasta de la indicada carretera, y así poderse remediar de un modo considerable, la crisis de trabajo en que atraviesan estos pueblos en tiempo de invierno.

DEL CAMPO La recolección del heno ha sido superior en cantidad y calidad.

La recolección de cereales se está verificando en inmejorables condiciones debido al buen tiempo que predomina, siendo el rendimiento escaso atribuyendose a las grandes lluvias de primavera.

MUTIL-BAT.

SE I

SE

SE

### J. Gortari Enfermedades de la piel y venéreas

Médico por oposición del Dispensario PAMPLONA Estafeta, 47-2.º



## en verano....

...aumentan considerablemente las enfermedades del ESTOMAGO e INTESTINOS, por el abuso de frutas, verdes o pasadas, por la leche y otros alimentos que se descomponen fácilmente a causa del calor, y muy principalmente por las BEBIDAS FRIAS, que tanto se consumen. El Elixir Sáiz de Carlos produce efectos maravillosos en todos estos casos, siendo inofensivo su uso en adultos y en niños en todas sus edades.



jores aparatos del mundo para combatir toda clase de hernias en hombres, mujeres y niños son los del conocido ortopédico señor TORRENT sin trabas ni tirantes engorrosos, no pesan ni abultan amoldándose como un guante. Son una maravilla que sin la más nequeña molestia transforman rápidamente a todos los herniados en seres perfectos y robustos como eran antes de estar quebrados. Herniados todos en bien de vuestra salud desconfiad de muchos anuncios que todo es palabrería y mera propaganda, y si queréis acabar para siempre con vuestras dolencias visitad sin pérdida de tiempo al especialista señor TORRENT que gustosamente atenderá gratis a cuantos se le presenten en PAMPLONA y en el HOTEL PERINEOS únicamente el próximo MIERCOLES día 16 del corriente.—En ZARAGOZA el día 15 en el HOTEL CONTINENTAL (COSO, 52), en TUDELA el día 17 en el HOTEL LA UNION y en SAN SEBASTIAN, el día 19 en el HOTEL EUROPA.-NOTAS: ESPECIALIDAD en fajas medicales y demás aparatos para corregir y evitar todas las delencias propias de la mujer. Talleres y despacho en Barcelona: UNION, 13 "CASA TO-

Le hace el cuerpo que usted esperaba?... ¿Puede sentarse o ejecutar cualquier movimiento sin que la oprima y sofoque?... ¿El precio pagado está de acuerdo con el servicio que le presta?... No exponga usted su estética, su salud y su dinero en fajas o corsés de dudoso corte y calidad, fiada solamente en su aparatosa exhibición o su bajo precio. Use un buen corsé o una buena faja que sea adecuada a su cuerpo, que reuna todas las condiciones de comodidad, calidad. corte proporcionado. Estas cualidades son caracteris-

ticas en toda FAJA que confecciona LA CASA URDIAIN.

Las FAJAS de LA CASA UR-DIAIN son conocidas desde muchos años en todo el país, como un simbolo de calidad y perfección, pues son cortadas sobre medida, mediante su sistema exclusivo de exacta adaptación anatómica y se confeccionan únicamente con materiales de superior calidad importados directamente, lo que explica su prolongada duración y sus precios tan moderados.

dero

ntes.

ha-

que

culto cali-

que eaniera.

1 de

n de

una

de

pera

a la

lo al



Encargue usted su próxima FAJA en la ACREDITAI A

## Corsetería Urdiain

San Saturnino, 7 y Pasaje de Seminario.-PAMPLONA

## Club Moderno

Sarasate, 11.-PAMPLONA

Bicicletas-Reparaciones-Agencia oficial en Navarra de la bicicleta G. A. C.

Solicito Agentes en les puebles importantes de Navarra

Los encargos se reciben en la estación de Cocheras, teléfono 2628; en las ofichas sociales de la Avenida Carlos III, número 5, teléfono 1696 y verbalmente en puesto en el domicilio del comprador.

También sirve carbón menudo (cisco) por sacos, a 0'13 pesetas el kilo.

la estación de Taconera.

Servicio de entrega rápido.

## Reconocido sin competencia para las enfermedades artríticas, gota, reumatis-

mo, etc. Evita los cólicos del riñón e higado, expulsando los cálculos y arenillas. Temporada oficial: 15 de Junio al 30 Septiembre. Balneario montado con arreglo a las modernas exigencias. Hospedería a precios módicos para familias de posi-

Itinerario: En tren hasta Pamplona, desde donde hay servicio de autobuses que sale de las Oficinas de la Sociedad. Informes: Sociedad Aguas y Baños de Belascoain.--Pampiona.



### leña de Haya y robie

Por desalojar unos depósitos de nuestras serrerías de ZUBIRI, hemos acordado stablecer una apreciable rebaja temporal en el precio de la leña.

El que quiera aprovechar esta oporunidad, diríjase al Señor Administrador de "HLIOS DE VICTORIANO ECHAVARRI

## Estómago-intesim Polvos del Fraile "SIR"

Los Laboratorios "SIR"-PAMPLONA

Sto. Dominés. 17 y S. Saturnino, 18 (ontresuels) De venta: Farmacia de Iribarrea MARKAN BELIEVE BELIEVE

Producto especial MATA - RATAS



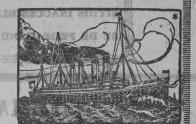
El Mata-Ratas NOGAT constituye el producto más cómodo, rápido y eficaz para matar toda clase de ratas y ratones. Se vende a 50 céntimos el paquete y a 10 pesetas la caja de 25 paquetes en las principales farmacias y droguerías de España, Portugal y Américas.

Producto del Laboratorio Sokatag, calle del Ter, 16. Teléfono 50.791 BARCELONA

NOTA: Dirigiéndose y mandando al mismo tiempo por Giro Postal o sellos de Correos el importe, más de 50 céntimos para gastos de envío, el Laboratorio, a vuelta de correo, verifica el envío del pedido.

## Compañía

tevideo y BUENOS AIRES, efectuado por los modernismos buques a motor "CABO SAN ANTO-NIO", "CABO SAN AGUSTIN" y "CABO SANTO



PROXIMAS SALIDAS DE BARCELONA

Día 26 de Julio moto-trasatlántico "CABO SAN ANTONIO" Dta 16 de agosto moto-trasatlántico "CABO SANTO TOME". Día 6 de Septiembre, moto-trasatlántico "CABO SAN AGUSTIN" Admitiendo pasajeros de primera clase, clase de cabina, y tercera clase en camarotes de 2, 4 y 6 plazas.

Consignatarios en Barcelona: Hijo de Rómulo Bosch, Vía Layetana, 7. AGENTES EN NAVARRA

Joaquin Larrayoz Chapitela, 7, tercero Luis Revestido

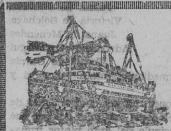
Sarasate, 34, bajo

PAMPLONA



#### EL MEJOR PURGANTE LAXANTE

PROPIETARIOS Hijos P. J. Chávarri Maura<sup>7</sup> 12 (antes Lealtad)-M**adrid** 



25 Agosto, vapor "Cristóbal Colón".

25 Septiembre, vapor "Habana". NEW-YORK, CUBA, CENTRO

AMERICA 16 Septiembre, vapor "Marqués de BRASIL-PLATA

Suspendida esta línea PUERTO-RICO, VENEZUELA

COLOMBIA 20 Agosto, vapor "Juan S. Elcano".

20 Septiembre, vapor "Magallanes".

Masta 15 palabras una peseta. Por cada Balabra más, 0'10 pesetas. Por informar en la Administración se cobrará 0'50. El im-Desto del timbre a cargo de los anuncianles, y a razón de 6'10 pesetas por anuncie.

#### Alquileres

BAJERA espaciosa, situada en sitio céntrico. e precisa. Ofertas por escrito a "LA VOZ DE NAVARRA".

SE ARRIENDA Teatro-Cine desde el primero de Noviembre para un año o varios. Dirigirse a su propietario Lorenzo Equiza, Mayor, 37, Sangüesa, acompañados de buehas referencias.

SE LIQUIDAN bajo precio los muebles del

piso segundo de la calle Olite 6, de 12 a 1. SE ALQUILAN dos gabinetes todo confort sin pensión, espléndidas vistas en lo mejor del Ensanche. Informes: Avenida Zaragoza,

número 5, quinto. SE ALQUILA piso cuarto. Informes: Pablo Iglesias, 1, primero, derecha.

#### TEDSIAO ON LENSING Compras

M.C.D. 2022

COMPRO en Pampiona y alrededores, cualquier material de construcción que me convenga. Igualmente ventanas, puertas y recorte de barilla de hierro de hormigón.— Razón en esta Administración.

ABONARIA hasta 400 pesetas y entregaría motocicleta B. S. A. de 5 caballos, en marcha y a toda prueba, por "Citroen" 5 H. P., que me convenga y agrade.—Informarán en

COMPRARIA de ocasión, cepilladora con aparato de taladrar, y sierra de cinta. Precios y referencias a esta Administración.

DE VERDADERA ocasión compraría máquina de escribir de ocasión, usada.-Razón en esta Administración.

#### Empleos

PELUQUERO, se necesita oficial con urgencia. Prefiero sepa de alpargatero. Peluquería y Alpargatería de J. Sarasibar. Olazagutía. Navarra.

MUCHACHA vasca se necesita en Iturralde y Suit, 7, segundo.

OFRECESE persona apta de reconocida solvencia moral y material, para administración de fincas rústicas, o ganadería para España o el Extranjero. Informes esta Administración

### Varios

SE OFRECE máquina trilladora a 0'90 céntimos el robo. Informes: Carretera Estella, frente Arbitrios.

función a la imprenta de la calle de San Nicolás, 31.-- Pamplona Cuento con un gran surtido a precios económicos

#### Venta de ganados

SE VENDEN tres ganados y carro acostumbrados a todo trabajo, igual se cambian por vacas o novillas. Dirigirse al Corresponsal de LA VOZ. Santacara.

#### Ventas

VENDO dos vacas, segundo parto, muy buena clase, una parida y otra a punto de parir.-Dirigirse al corresponsal de LA VOZ

SE VENDE una galera seminueva, una potra de un año y dos potros de seis meses raza bretona. Viuda de Moriones, Pueyo.

VENDO tres caballerías acostumbradas a todo trabajo, de labranza y tiro pesado. Igual vendo sueltas que juntas. Dirigirse Evencio Musgo, Mélida.

VENDO a diez minutos hermosa huerta de catorce a veintiocho robadas regadio, con agua en abundancia y sus motores, excelente tierra. Informes: Descalzo, 25, primero.

VENDO pequeña finca con casa, poco dinero, a cinco minutos. Informes: Descalzos, 23, primero.

No deje de encargar lor recordatorios de de- ) SE VENDE una casa con buenas bajeras y 60 robadas tierra, entre ellas algo de viña, en Ansoain, Benito Lesaca.

### se vende

Nueve metros armazón para escritorio, parte alta cristal granito, y parte baja con

paneles. Altura 1'70 metros. Una estantería grande y dos más pequeñas de 2'40 metros de alto por 2'50 metros

ancho. 53 metros armazón para hacer separación en almacén o cosa análoga. Tiene 1'70 metros de alto.

Un ventilador. Tres estufas. Un toldo.

Todo esto se vende a precios baratisimos. Informes en CARLOS III, núm. 11

SE VENDEN dos camas y una mesilla en muy buen estado. Razón: Curia, 18, taller.

VENDO bicicleta niño, marca americana, por ausentarse sus padres. Dirigirse a Domingo Moreno. Ororbia.

VENDO casa a cinco minutos, con hermosa huerta y bajeras. Facilidades de pago. Informes: Descalzos, 23, primero.

SE VENDE "Fiat" 509, recién pintado y reparado, o lo mismo se cambia por "Citroen" de 5 H. P., Hijos de Unzué y Cía, Fábrica Dulces, Santo Andia 33-35.

AUTOMOVILES gran ocasión: Fiat 521, Peugeot, 10 caballos, cerrados, propios alquiler; Ford roadster, 13 caballos, como nue vos, baratos, cese negocio.-Ubanell Hermanos. Tafalla.

OCASION vendo una galera y un carretón seminuevo, una mula delantera cerrada, una yegua buena para carro y labranza. Dirigirse a Segundo de Luis, Lodosa.

comprendidas entre 3 y 5 metros de largo, circunferencia en lo más grueso de 40 a 50 centímetros, a 1,25 pesetas el metro.—Informes en la Administración.

VENDO herramienta sobrante, como palas, picos, azadas, etc., todas con sus mangos, a mitad de su valor.—Informarán en la Admi nistración, se destruturas son ener

OCASION: Se vende "Buick" siete plazas, conducción interior, a toda prueba y barato, dos ruedas repuesto seminuevas. Garage Re-

||RADIOZIRIKIADORES (?)!!- Magnifico Super-heterodyno inglés de 8 lámparas: costó 2.000 pesetas, vendo por urgencia en la cuarta parte de su valor.-Razón en la Administración.

HERMOSO armario vasifero, con cristales, propio para cocina. Mesa redonda de pino pintado, de alas movibles, y varias sillas, vendo.—Razón en la Administración.

PEQUENA incubadora, vendo baratisima.-Razón en la Administración.

MOTO "Cleveland" de 2 y medio H. P. en buen uso, vendo en 500 pesetas. Razón Corresponsal LA VOZ, en Yesa.

MOTOCICLO de marca inglesa, con el motor desmontado y siendo necesario para usarla hacerle reparación. Fuerza 2 y medio H. P., y gasto 3 litros de gasolina en 100 kilómetros. Vendo en 100 pesetas o cambio por bicicleta, prefiriendo de manillar alto.-Razón en la Administración.

VENDO auto cerrado, marca Exess, cuatro asientos, muy propio para alquiler y muy barato a toda prueba. Informes, Fábrica de Purés, Tejería 12 bajo.

SE VENDEN 25 veladores seminuevos. Ra-

zón: Bar Gau Txori. Zalabardo.

OCASION: Vendo carros mano bajos, varios tamaños, muy útiles comercios y almacenes, económicos. Tejería, 13, primero.

VENTA de 150 corderos castrados y 150 corderas superiores: Informes, Victorino Tainta.

VENDO o cambio carro de bueves nuevo. varal largo, dos jardineras seminuevas de dos ruedas, propias para lecheros o panaderos, y carro poco usado para una caballería. Taller carruajes Andrés Iraizoz.

SE VENDE perro raza pachón, edad 19 meses. Se dará a toda prueba. Pedro Cla, en Osa-

#### TEMAS SOCIALES

## El salario familiar

El año de 1890 se celebraron dos Congre- miliar han pretendido siempre que éste essos católicos sociales: el de Angers, en Francia, y el de Lieja, en Bélgica. En ambas Asambleas se discubieron los grandes probiemas sociales de actualidad y, entre otros, el del salario familiar. Mr. Thery, uno de los ponentes del Congreso de Lieja, sostiene la tesis materialista de que el Salario es únicamente función de la obra hecha; nada tiene que ver las obligaciones que pesan sobre el trabajador para hacerles intervenir en la fijación del salario. La teoría fué rechazada y vivamente combatida en este Con-

En Argers el espíritu del Congreso fué el obispo de aquella diócesis, el anciano Carlos Emilio Freppet, gran teólogo, duro en la lucha inflexible en las ideas y totalmente conservador en el llamado orden social. Su crientación quedó grabada en un discurso dirigido a la Sociedad Católica de Economía de Francia y concretada su cpinión en un postulado: A igual trabajo, igual salario.

En esta fecha de 1890 encontramos a los sociólogos cristianos divididos en tan importante cuestión. Los unos creen, con Freppel, que el salario familiar no puede considerarse como una obligación no de justicia conmutativa, pero ni siquiera de justicia social. Si algún patrono implanta en su trabajo esa manera de remunerar al asalariado, ejerciba una obra de caridad, y nada más. Otros opinan todo lo contrario, al considerar que el salario tiene dos planos de vista diferentes, y que son los determinantes de su justicia; el de la productividad del trabajo y el de la necesidad del obrero.

No tardó mucho la Iglesia en barrer toda duda y en iluminar al mundo con el más claro concepto de lo que es el salario. En 1891, la "Rerum Novarum" no define el salario familiar, pero establece las premisas y los cimientos en los que han de basar los sociólogos la necesidad de salario tan dis-

El natural derecho que el obrero tiene a ser padre de familia, cumpliendo al formar su hogar una ley social, engendra en el mismo, siempre que no sea un anormal, o un incapacitado, la inmediata deducción: tiene derecho a que al entregar su trabajo reciba en compensación o en pago lo necesario para vivir y atender a su familia; en otro caso, el orden social está totalmente pertur-

Así argumenta el sabio jesuíta Enrique Pesch, y con él coincide el Padre Rutten en su riquisimo libro "La doctrina social de la Iglesia": "Los defensores del salario fa-

GRAN VELAD

Euzko Etxea de Tafalla

Domingo 13 de Agosto 10 noche

Gran acontecimiento artístico en el que

intervendrán los coros vascos, el quinteto

de Euzko Etxea y el cuadro artístico. Los

primeros dirigidos por don Juan de Iñurrie-

Programa:

Primero: Marcha vasca por el quinteto.

Reparto:

Tercero: La comedia de costumbres vas-

cas en dos actos, prosa, "Iraña", de don

José de Intxaurbe y don Pedro de Leizaola,

de Tapia y Luis de Redin.

conforme al siguiente reparto:

Amona

Josepantoni

Don César

Arturo

Enrique

Rifador

Chilibristo

Caminero

Hombre primero

Hombre segundo

Hombre tercero

Hombre cuarto

Segundo: Canción de cuna, de Alejandro

Don Joaquín de Arbeloa

Señorita Victoria Solchaga

Señorita Juana Menéndez

Emilio de Berruezo

Joaquín de Arbeloa

Tomás de Valencia

Vicente de Esparza

Alberto de Torralba

José de Jiménez

Ramón de Iribarren

Javier de Itúrbide

Víctor de Jaurrieta

Lucio de Salvo

José de Ramírez

ta y el segundo por don Julio de Luzán.

tá contenido en la "Rerum Novarum" en términos tales, de las cuales, lógicamente,

Desde esa magnífico día de esplendor de la luz social en la vida cristiana, todos los catónicos, en una forma o en otra, han laborado por el salario familiar, y si no lo han hecho han faltado a su deber.

Los socialistas a pesar de sus trabajos por el mejoramiento del obrero, y buen ejemplo de ello tenemos en Bizkaya, nunca han hecho bandera y jamás han trabajado con entusiamo en la defensa del salario familiar para la clase obrera. Unos atribuyen esa actuación a la enemiga que contra la familia Lan tenido siempre determinados sectores del socialismo; otros como los célebres esposes Sidney Webb escritores socialistas, han llegado a decir que el salario familia es utópico, por oscuro y por vago.

En un Congreso socialista celebrado en Francia, se llegó a afirmar, hablando de los subsidios familiares, lo que sigue: "No los toméis; no son más que un gancho con el que se es quiere coger por la clase patrohal; son una limosna que el obrero, por dignidad, debe rechazar".

En 30 de cetubre de 1930, en la encíclica "Casti Connubii, en la que se habla del matrimonio cristiano, se establece el siguiente principio: "No conviene que los salarios sean an miseros que parezcan insuficientes para alimentar una familia en las circunstan-

Finalmente en 1931, en la "Quadragessimo Anno", se dice de una manera terminante: "Ha de ponerse todo esfuerzo en que les padres de familia reciban una remuneración suficientemente a las necesidades domésticas ordinarias. Si las circunstancias presentes de la vida no siempre permiten hacerlo así, pide la justicia social que cuanto antes se introduzcan tales reformas, que a cualquier obrero adulto se le asegure ese salario. No será aquí inoportuno dar la merecida alabanza a cuantos con sapientísimo

y utilisimo consejo han experimentado e intentado medios para acomodar la remuneración del trabajo a las cargas de la familia, de manera que el aumento de las cargas corresponda el aumento del salario, y aun, si fuere menester, para atender a las necesidades extraordinarias.

Nada mejer para recuperar fuerzas perdidas, que el acreditado tónico-fortificante VINO ONA

En los intermedios actuarán los coros y

Las decoraciones son una muestra más de

las muy prometedoras aptitudes del que fué

aventajado discípulo del gran pintor iruña-

rra Ciga, Enrique Zudaire, a quien augura-

mos un lisonjero porvenir artístico si las

entidades moralmente obligadas a ayudar a

quien destaca como promesa segura en cual-

quier demostración artística, no le dejan es-

tancado en su humilde taller de pintura en

el que hemos tenido ocasión de admirar be-

llos cuadros que muestran una analogía a

lo real asombrosa, aun desconociendo por

nuestra parte la cuestión técnica del arte de

La excesiva modestia de este buen mucha-

cho de Tafalla es un obstáculo más, que lo

aleja de la cumbre. Suplamos la timidez del

muchacho con una acción continuada en su

favor. Lo pide Tafalla ansiosa de ver a sus

preclaros hijos en el lugar que les corres-

ponde. Lo pide el arte que con la renova-

ción de sus ejecutores trae motivos nuevos

de belleza; y lo pide finalmente, este hu-

milde plumífero, amante de la justicia en

todas sus formas de ejecución.

Doña Mamerta

Mujer primera

Mujer segunda

Mujer tercera

Mujer cuarta

el quinteto.

Juanita

Isabel de Iribarren

Juana de Jiménez

Victoria de Solchaga

Juana de Menéndez

Teresa de García

Adriana de Zariategui

Gloria.

### Los grandes actos nacionalistas en San Miguel el día 20 de Agosto

Se ha confeccionado ya el programa a desarrollar ese día, tanto en el Santuario, como en el pueblo de Huarte Araquil.

Sobre las siete y media de la mañana, se reunirá en Huarte el mayor contingente de las cuatro regiones para emprender la ascensión. Puede figurarse lo hermoso que resultará la caravana compuesta por tantos miles de peregrinos.

El Santuario tendrá abierta su iglesia desde las seis y media hasta la una del mediodía y desde las dos y media a las cuatro. Habrá misas rezadas a las 8, 9 y 10, éstas en el interior del templo, y a continuación de todas ellas, se pondrá a la adoración la

efigie del Santo Angel. Durante toda la mañana se podrá recibir la Sagrada Comunión. La misa solemne, cantada, se celebrará a las 11 en punto, colocándose el altar junto a la ermita de la Santísima Trinidad para su mayor visualidad. Previamente será trasladada la veneranda imagen de Mikel Deuna procesionalmente desde su capilla al sitio donde ha de decirse la misa.

A continuación de esta se lecrá la concagración y oración por la Patria y quedará quevamente en adoración la citada imagen.

Por la tarde en Huarte Araquil ezpatadantza y romería vasca hasta la hora de salida de los arabarras, gipuzkoarras y bizkaitarras y poco después regresará a Iruña

Los pueblos que tengan cuadros de ezpatadantza deben ordenar su asistencia para hacer guardia de honor en la misa y a la tarde hacer un pequeño alarde en Huarte. Se espera la asistencia de los mutildantzaris del Baztán.

Ya que mencionamos este hermoso Valle, hemos de hacer constar que va a dar, juntamente con la regata, un crecido número de expedicionarios. Bertizarana acude con tres autobuses, Ituren, Zubleta y Elgorriaga con cinco, Sumbilla con uno y el Baztán con cuatro. Lucida representación.

Aún repitiendo "el disco" de días anteriores, hemos de hacer constar que el entusiasmo en todas partes es enorme y la asistencia va a superar cuanto se había previsto. Las inscripciones para el tren especial que partirá de Iruña, van a cerrarse de un momento a otro. Lo exige asi la Compañía y no hay más remedio que aconsejar a los cternos rezagados, den sus nombres sin perder momento.

El Santuario prepara un buen servicio de cafés, vino, refrescos, etc., y los puestos cerán colocados fuera del mismo.

El tan afamado retablo podrá verse de diez a una, y al efecto, un señor sacerdote se encargará de mostrarlo durante ese tiempo a cuantos deseen conocer tal joya de

El vispera de la excursión se dará en Iruña la representación de "Pedro Mari". De ello nos ocupamos en otro lugar de este periódico. Para asistir a la función y confraternizar con los iruñshemes, se desplazarán para ese día varios cientos de bilbainos y muchos abertzales de Bermeo, Getxo, Irún, Donostía, Gazteiz, Motriko y distintos

Por orden de las autoridades ha sido disuelta en Chechceslovaquia la organización de los "Sin Dios", afiliada a la Internacional del mismo nombre, fudada y sostenida desde hace diez años por Moscú. Dentro de Europa el foco más importante de esa scciedad era Alemania, hasta que Bruning, primero, Von Papen, y los racistas, después, cerraron sus oficinas, castigaron a sus directores y prohibieron su propaganda. En tierra finlandesa también se mosrtó muy activamente la propaganta de los "Sin Dios" hasta que sus blasfemias y sus desmanes produjeron un levantamiento popular. Principalmente para defenderse de la plaga atea nació el fascismo finlandés.

Mas les propagandistas fugitivos del Reich trasladaron a otras tierras germánicas su actividad. Quisieron instalar en Viena la central de sus organizaciones, pero el canciller Dollfus acudió a les mismos enérgicos recursos que los gobernantes de Berlin. Y así cayó sobre Checoeslovaquia la plana mayor de los "Sin Dios" internacionales. Sólo que también en praga han encontrado gobernantes conocedores del inmenso daño social que esas propagandas antirreligiosas producen y alli, como en Alemania y en Viena, ha sido disuelta la organización.

Las consecuencias de lo que acabamos de referir son tan obvias como las comparaciones que sugiere a cualquier lector compatriota nuestro. Pero conviene insistir. Los gobernantes de los tres países aludidos saben-se ha repetido tantas veces-que en la crisis actual los factores morales son un elemento decisivo. Mientras no se quiebre la voluntad, mientras el espíritu esté en pie, la depresión económica no basta para que la ruina se consume. Y solo la religión puede mantener a los hombres en los momentos difíciles, inspirarles los sacrificios necesarios, conseguir el respeto a los poderes legítimos y lograr la unión de todos para el bien común. Tanto más cuanto que en los países occidentales el cristianismo es el cimiento secular de las naciones, ha moldeado y hecho florecer su cultura. Defender a la religión cristiana es un deber filial.

Así lo comprenden los Gobiernos de todos los países cultos, que cada vez con mayor ahinco buscan en la feligión algo más | que un baluarte del orden social. En fin de cuentas, el baluarte, como todo elemento de defensa, es algo pasivo. Y la religión es espíritu, es vida, es el elemento constructivo y vigorizador por excelencia, aun si se considera, como hacemos ahora nosotros, "de

### ateismo Preparando el XXV aniversario de la maerte de Sarasate

La Junta Directiva de la Orquesta "Santa Cecilia" que desde hace tiempo se precupa de conmemorar dignamente el 25 aniversario del fallecimiento del gran pamplonés, hijo predilecto que fué de esta ciudad v eximio violinista Pablo Sarasate, ha iniciado sus gestiones con autoridades y entidades de Biarritz, donde falleció el 20 de Septiembre de 1908, en su chalet "Villa Na-Atentamente invitados por el Alcalde de

Biarritz señor Irigoyen, el pasado viernes día 11, se desplazó una Comisión de la Orquesta, acompañados por el Presidente de la Asociación de la Prensa don Franc Javier Arvizu. Recibidos amablemente en su despacho de la Alcaldía, asistieron a la entrevista además de los mencionados señores el Secretario del Comité de Turismo, Mr. Charles Casterán los cuales dieron toda clase de facilidades a nuestros comisionados para el logro de sus deseos.

Aceptadas con gran entusiasmo las ideas expuestas por nuestros representantes pamploneses, todos los reunidos convinieron en que dichas fiestas tengan un carácter de confraternidad, a la que se sumará todo el pueblo de Biarritz, habiendo empezado la prensa biarrot a ocuparse de esta fiesta conmemorativa.

Obsequiados con un espléndido banquete en uno de sus más acreditados hoteles, asistió como invitado en representación del periodismo francés del Departamento de Bayona, el redactor jefe de "L'Currier de Bayona" Mr. Campdesús, entusiasta bernés y gran amigo del país navarro.

Durante el almuerzo se ultimaron los detalles de los actos que se han de celebrar en dicha localidad, siendo los principales el descubrimiento de una lápida de mármol en "Villa Navarra" que perpetúe la fecha del fallecimiento de Sarasate y la celebración de un Concierto Sinfónico en el Teatro del Casino Municipal de Biarritz.

De estos y otros actos que se proyectan celebrar en Pamplona, daremos cuenta a nuestros lectores.

Rubio DENTISTA 💈 Plaza de la República. 27-1.º

## Calzados 'Iruña"-larauta 74

|  |          | and the first the state of |
|--|----------|----------------------------|
| LIQUIDACION FORZOSA PO                                 | R DEJAR  | EL NEGOCIO                 |
| SOLO POR TODO ESTE MES                                 |          | a later more               |
| Zapatos señora finos, que valían a 30 pesetas, a       |          | 14'00                      |
| Zapatos señora finos, que valían a 23 pesetas, a       |          | 12'00                      |
| Zapatos señora, pares sueltos, de 23 pesetas, desde    |          |                            |
| Zapatos señora finos, de ante negro, los mejores a     |          |                            |
| Zapatos señora finos, de ante negro, pares sueltos, a. | )        | 10'00                      |
| Zapatos caballero, los de 25 pesetas a                 |          | 16'00                      |
| Zapatos caballero corrientes, los de 18 pesetás a      | A        | 14'00                      |
| Botas de agua para caballero, las de 30 a              |          | 17'00                      |
| Aprovechen esta única ocasión, comprando pronto, para  | que encu | entren su mo-              |
| delo y medida.   |          |                            |

## "ORBEA"

La hicicleta de calidad, vencedora en todas las carreras nacionales. Vuelta a Cataluña 1933, primero de los nacionales, Vicente Trueba. Carrera Internacional de Irún, primero, Luciano Montero. Representante exclusivo para Navarra ANTONIO MARTINENA. Tafalla.

QUEDAN ALGUNAS AGENCIAS DISPONIBLES

CONAC Barbier Representante en Pamplona: BILBAO GRACIAN ANDREU Dormitaleria, 54 Teléfono 2653

Lea usted LA VOZ DE NAVARRI

#### NOTAS MEDICAS EN BROMA

## La única guerra

En estos tiempos que corren, ora tan ca- | desaparecer tres ceros de la cifra anterior. lurosos, ora tan fríos y más de lo primero que de lo segundo, el ambiente espiritual está impregnado de una fuerte corriente de ideas pacifistas, aunque a esas "pequeñas guerras" que no se declaran y que se hacen, denominadas conflictos internacionales sometidos a la tutela de la Sociedad de Naciones no se les dé la menor importancia.

Pero ha llegado el momento de manifestar la beligerancia de los médicos y desde luego, no vamos a referirnos a la guerra entre ellos, que eso es cosa sabida desde las épocas de la Edad de Piedra en las que, según algunos caricaturistas, se anestesiaba a golpe de porra (acción precursora de los guardias de Asalto) y las recetas escritas en pesados bloques hacían furor. Nada nuevo podemos encontrar en la actualidad pues. como todos saben, disfrutamos de un cuerpo semejante al de aquellos anestesiadores primitivos, de pacientes cavernícolas y todavía subsisten el llamado mal de piedra y alguna que otra receta tan pesada como aquellas antiguas.

Vamos a referirnos pues, y sólo por una vez, a la guerra contra los microbios, con perdón de los elementos pacifistas, aunque en España hayamos renunciado a la guerra, semillero de odios y campo adecuado para que perversos personajes desprovistos del más leve sentimiento patriótico pudieran enriquecerse a costa de los seres que defienden centimetro a centimetro el suelo del

Al microbio, a la bacteria, les ha salido "un divieso" con el descubrimiento hecho por el notable investigador Herelle.

Seguramente que no habéis oído hablar del bacteriófago. Pues bien. Un buen día de 1891. Van Siesmens (éste no es de la casa de su mismo nombre) tuvo la presunción de asegurar que las bacterias podían enfermar y destruirse a consecuencia de infecciones que provocan en ellas algunos agentes vivos ultramicroscópicos; presunción que provocó en las urnas científicas (a las que para tratar de la afirmación del sabio aristócrata se reunieron numerosos hombres de Ciencia) una revolución a la española, sin derramamiento de sangre y con la llegada de aires de renovación.

Los más rieron la ocurrencia de Von Siemens. "¡Ja! ¡Ja! ¡Ja! ¿Enfermar las bacterias? ¡pēro si eso es absurdo!", decian. Un pequeño grupo de sentimentales acogió la fórmula con escepticismo y otros, más sentimentales aún, corrieron a los laboratorios a realizar experiencias que diesen la razón al que los más llamaban sabio presuntuoso.

Andando el tiempo, Hankin, en 1896, pu-

memoria interesantísima en que daba cuenta de la acción antiséptica que producían sobre ciertas especies bacterianas, las aguas de algunos ríos de la India, acusando sus experimentos efectuados sobre el bacilo productor del cólera. Hankin llegó a descubrir que las aguas del río Junma, al salir de Agra, contenían la friolera de 100.000 gérmenes por centímetros cúbico. ¡Pobre señor! ¡Cómo se conoce que no investigó el agua que bebemos en Zaragoza! Cinco kilómetros más abajo de Agra, el río Junma había hecho

Contenía, pues, según Pitágoras y otros muchos, unos cien gérmenes por centímetro cubico de agua.

Hankin observó también que este poder antiséptico de las aguas sobre los bacilos se perdía a la temperatura de ebullición. ¡Para que nos fiemos de las propiedades del agua hervida! Pues sabido es que algunos gérmenes resisten perfectamente temperaturas de 90, 100 y 120 grados. En cambio el pobrecito bacteriófago, a pesar de producir la enfermedad y muerte de las bacterias, no resiste por lo visto esas temperaturas, para las que nos entrenamos estos días los zaragozanos que no veraneamos y parece necesitar de clima fresco y de altura como potentado y aristócrata que fué su precursor Von Siemens

Ya sabemos que existen unos seres simpáticos que matan las bacterias y precisamente por ellos, por los bacteriófagos, nos dirigimos solemnemente a todos los órganos pacifistas del mundo y en especial a la Sociedad de Naciones, para que reformen sus acuerdos antibélicos y esta vez también para mejoramiento de la Humanidad doliente, proponiéndoles las siguientes conciu-

1.ª Continuamos reconociendo que la guerra es una de las lacras más temibles de la Humanidad.

2.ª Para esparcimiento y solaz de los lectores del reverso de las hojas de taco de calendario, proclamamos la existencia de unos bichitos microscópicos y ultranileroscópicos que producen enfermedades en las plantas (incluyendo las de los pies y excluyendo en ellas los callos, los ojos de gallo, etcétera), animales y el hombre.

3.ª Como contrapartida a estos pequeños seres malignos, gracias a los estudios precursores de Von Siemens, Hankin, Emmerich, Loerv, Gildemiester (Flattenformen), Pinoy, Eliava y otros, gracias también al fenómeno de Twort, que con él se acreditó también de fenómeno científico, y, en fin, gracias al descubrimiento de Herelle, podemos disfrutar del bacteriófago, elemento destructor de las bacterias y asesino de ellas.

5.ª Lamentariamos sin embargo que la acción prolífica del bacteriófago proporcionase menos clientela a la profesión médica (hay que estar bien con los médicos, por si acaso fallase el procedimiento), porque esos hombres abnegados que ya ven hoy mermados sus ingresos porque casi nadie les paga, se encontrarian en trance difícil para comer si añadiésemos a los deudores y a la competencia profesional, la acción curativa

Y 6.ª y última. A pesar de todo esto, proponemos a los Gobiernos y en especial al de España, grandes criaderos de bacteriófago en las aguas de los ríos de sus respectivos territorios nacionales y muy especialmente en las aguas del Ebro, que según nuestras noticias, pasa por Zaragoza con gran cantidad de gérmenes de todas clases.

Dado en Ginebra .en el suntuoso palacio de la Sociedad de Naciones y en Agosto de mil novecientos treinta y tres.

Por la propuesta,

peligros a que le expone su enfermedad. Tan importante misión se cumple con HERNISALUS (Salud de Herniado)

HERNISALUS no pretende fundir las hernnias, como dicen ciertos anuncios; la seriedad es su norma. Combate ventajosamente todas las hernias, aún en los casos más rebeldes, con seguridad absoluta y pasmosa comodidad.

HERNISALUS nunca aplasta la hernia, siempre procura la contención más perfecta. Evita así los gravísimos accidente a que exponen todos los aparatos que no detienen la salida «le los intestinos. »

HERNISALUS satisface a las necesidades del más exigente quien al usarlo pone a fin a costosos, inútiles, dolorosos y peligrosos experimentos.

HERNISALUS es construído especialmente para cada caso individual, por personal seleccionado y va siempre acompañado una garantía formal de sus insuperables cualidades: adaptación perfecta, inmovilidad absoluta, contención permanente y comodidad máxima. Si con un HERNI BALUS no se obtuviera resultado, se devuelve su importe.

HERNISALUS libera al herniado: por esto, por sus constantes éxitos ha logrado imponerse. Sin compremiso, con toda confianza, podrá usted informarse gratuitamente de las especialidades HERNISALUS "Salud del Herniado" en una de las siguientes poblaciones acudiendo en el hotel precisamente el día indicado para cada una de ellas.

VILLAFRANCA CRIA, en el HOTEL ZUBIZARRETA el miércoles 16 de agosto. VITCRIA, en el HOTEL PEÑA, el jueves 17 de agosto. PAMPLONA, en el HOTEL MAISONAVE el sábado 19 de agosto. ESTELLA, en el HOTEL LARRAMEN DI el domingo 20 agosto. SANGUESA, en la FONDA LABIANO el lunes 21 de agosto. TAFALLA, en el HOTEL EUROPA el martes 22 agosto. TUDELA, en el HOTEL REMIGIO el miércoles 23 de agosto. CALAHORRA, en el HOTEL MODER NO el jueves 24 agosto. CALAHCRRA, en el HOTEL MCDERNO el jueves 24 agosto. TARAZONA, en la FONDA RUIZ el viernes 25 agosto. BCRJA, en la FCNDA COMERCIO" el sábado 26 agosto. ZARAGCZA, en el HOTEL EUROPA e INGLATERRA el lunes 28 agosto.

HERNISALUS (Salud del Herniado) Pelayo 38.--BARCELONA.



DEL GANADO LANAR, VACUNO, CABRIO Y CABALLAR.

Botes para 100 y 50 reses lanares. CUIDADO CON IMITACIONES

Venta en farmacias. Preserve a su ganado contra ésta terrible enfermedad.

DR. FACI.-Coso, 94, Farmacia ZARAGOZA Solicite un folleto gratuito.